

La Voz de Guipúzcoa

Viernes 18 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18.089

ASPECTOS :

La mujer, hombre de letras

Por ANDRENIO

Un libro reciente de la Princesa Bibesco —la autora de "Catherine Paris", porque hay dos princesas Bibesco que cultivan la literatura— me ha recordado cierta frase de uno de los folletines del malogrado crítico francés Paul Souday.

El libro "Jour d'Egypte" es encantador, mas ahora le separo para fijarme en el tema incidental que suscita aquel recuerdo. Dicía Paul Souday: "La princesa Jeanna Bibesco, Mme. Lucie Delarue Mardrus, madame Tinayre "et autres hommes de lettres..." ¿Era ironía lo de "hommes de lettres"? ¿O se debe establecer la distinción entre "femme de lettres" y "homme de lettres"?

La literatura no tiene sexo. Las obras de las grandes escritoras no se diferencian esencialmente de las de los literatos varones en las cualidades artísticas. Los que han observado en alguna de aquellas obras un tono viril, se hubieran sorprendido menos, si hubieran hecho comparaciones más externas entre la literatura escrita por hombres y la escrita por mujeres. Hay algunas manifestaciones inferiores, sin valoración artística, que pertenecen al orden del mimetismo social y podrían ser incluidas en las "labores propias de su sexo", como se dice en los padrones con una fórmula que se va quedando rápidamente anticuada, para expresar que una mujer carece de profesión especial. En las verdaderas obras de arte se ofrece una completa analogía, lo cual se explica fácilmente si se considera que los modelos y la educación literaria son los mismos y que la escritora es una discípula de la literatura viril por ser ésta la más abundante y la que nutre la tradición clásica.

Es más: podría añadirse que las mejores heroínas de la literatura de ficción, los mejores retratos de mujer han sido hechos por hombres. Verdad es que la comparación no acusa mayor aptitud en el varón para el análisis psicológico y la observación de tipos y costumbres. Hasta los tiempos modernos, la proporción de escritoras ha sido exigua y por la enorme diferencia de volumen entre una y otra no se podrá hacer un paralelo que fuese concluyente entre la producción literaria de los hombres y la de las mujeres. Apunto el dato como una señal o indicio más de que el sexo del autor no imprime carácter en la obra literaria, no la especializa, como sea por circunstancias accidentales.

No es solamente en la literatura donde se observa esa paridad. La hallamos en las más funciones sociales reservadas antes al varón y en que ha entrado a participar la mujer. Los cuerpos electorales de los pueblos libres que han establecido el sufragio femenino, han aumentado con enormes contingentes de votantes. Y ¿cómo han votado las electoras? Han votado como votaban los hombres, afiliándose a los partidos existentes, guiándose por las mismas ideas, distribuyendo su opción entre las mismas soluciones, preocupándose por los mismos problemas. Por eso el voto de las mujeres

no ha representado en país alguno un salto en las tinieblas, ni una verdadera revolución, aunque si fuese un hecho magno en punto a la universalización del sufragio. Esto no debe sorprendernos, si se considera que la mujer en los países cultos de Occidente no era una odalisca recluida en el harem. Aunque no tuviese derechos políticos, formaba parte de la opinión pública, recibía una instrucción primaria semejante a la del hombre, leía periódicos y no podía ser ajena a las cuestiones políticas que interesaban a su padre, a su marido, a sus hermanos o a sus hijos. Por eso el sufragio femenino se ha impuesto con tal ímpetu y tal rapidez y acabará por generalizarse en todo el mundo civilizado.

Este caso del sufragio, por tratarse de una función general, que no exige capacidad especial ni preparación técnica, es muy expresivo como demostración de la equivalencia de facultades. El que una Mme. Curie figure en la aristocracia de los sabios, en la "élite" del laboratorio, podría apuntarse por el misógino o el desconfiado de las aptitudes femeninas, en el capítulo de las excepciones, alejando que las mujeres consagradas a trabajos científicos forman una selección. Mas las electoras no son una selección de la masa.

De ahí que no haya ironía en llamar a una escritora "homme de lettres", sin establecer distinción de género. La condesa de Pardo Bazán, entre nosotros, se firmaba "catedrático" de la Universidad Central y "consejero" de Instrucción Pública, aunque las desinencias femeninas "catedrática" y "consejera" fueran conformes con la tradición léxica y gramatical española. Los hechos nuevos, como el advenimiento de la mujer a los oficios antes de varón, tienen su reflejo en el lenguaje y modifican su tradición. La tendencia a conservar como nombre común la primitiva designación masculina, sin desdoblárla con una nueva desinencia femenina, tiene una lógica profunda por cuanto marca la unidad de la función sin matiz de diferenciación sexual. El dato biológico, que reduce la importancia de la diferencia sexual viene a coincidir con la transformación sociológica que va reduciendo el ámbito del sexo a su función específica.

(Prohibida la reproducción.)

Indulto parcial a dos condenados por los sucesos de Vera

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

El Diario Oficial del Ministerio del Ejército, publicó ayer una disposición en virtud de la cual se indulta de la décima parte de las penas de doce y diez años, que se impuso a Manuel del Río, Gregorio Izaguirre y Juan Fernández, respectivamente, por los sucesos de Vera del Bidasoa, a raíz de los cuales fueron juzgados por un Consejo de guerra, como autores de un delito de resistencia y agresión a la fuerza armada.

Se reservarán en cada viaje dos pasajes y 500 kilos de carga general para el servicio oficial del Estado.

La Compañía estará obligada igualmente a establecer un servicio semanal de aeronaves entre Sevilla y Canarias, con dirigibles capaces para diez y seis pasajeros y dos toneladas de carga general.

Se establece la exclusiva de este servicio por un plazo de cuarenta años, que podrán ser prorrogados en plazos de diez.

El Gobierno podrá establecer igualmente otras líneas entre España y diversas Repúblicas americanas, concediéndose preferencia a la Compañía Colón para las pruebas de tanteo.

La construcción de los aeropuertos y demás obras pablará de estar terminada para el día 30 de julio de 1931. Antes de que se inauguren los servicios de la línea podrán realizarse todas aquellas pruebas que se estimen convenientes y necesarias.

En caso de que las pruebas no dieran el resultado apetecido, podrá ser rescindido el contrato.

UN ACCIDENTE

En el aeródromo de Cuatro Vientos se elevó para hacer diversas evoluciones un avión tripulado por el señor Ansaldi y el ingeniero señor Armisén. De pronto se paró el motor y el aparato descendió velozmente, sin que el piloto pudiera hacer nada por evitar el accidente. El avión cayó violentamente sobre uno de los barracones, en el que están instaladas las oficinas del aeródromo, y quedó destrozado.

Los soldados del aeródromo acudieron rápidamente en auxilio de los tripulantes, que fueron extraídos de entre los restos. Los dos aviadores fueron asistidos de lesiones de protocolo reservado.

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción 10-989
Administración y Talleres 10-024

Los procesos políticos

Un antifascista fusilado y cuatro condenados a treinta años de reclusión

Manifestaciones italo-lobas en Yugoslavia

La prensa fascista se asombra

LA SENTENCIA CONTRA LOS ANTIFASCISTAS DE POLA

ROMA, 17.—Comunican de Pola que ayer se reunió en dicha ciudad el Tribunal especial encargado de velar por la seguridad del Estado italiano, para dictar sentencia en el proceso instruido contra Wladimir Gortan y cuatro compañeros, que en marzo último hicieron disparos de fusil y revólver contra un grupo de electores que iban a votar en Pisino en las elecciones generales, matando a uno e hiriendo a otro.

La sentencia del mencionado Tribunal fué la de muerte contra Wladimir Gortan y de treinta años de reclusión para sus cuatro compañeros. Hoy, a primera hora de la mañana, ha sido fusilado Gortan en Pola.

MANIFESTACIONES ANTIITALIANAS EN YUGOESLAVIA

ZAGREB, 17.—En cuanto fué conocida ayer en esta ciudad yugoeslava la sentencia dictada en Pola por el Tribunal especial italiano contra Gortan y sus compañeros, se organizaron manifestaciones antifascistas.

BELGRADO, 17.—Ayer se organizaron varias manifestaciones antitalianas en esta ciudad, al ser conocida la sentencia dictada por el Tribunal especial de defensa del Estado italiano en Pola. La Policía disolvió las manifestaciones, que estaban integradas en su mayoría por estudiantes, y realizó una treintena de detenciones.

LO QUE DICE LA PRENSA FASCISTA

ROMA, 17.—Los periódicos italianos aprueban el veredicto del Tribunal de Pola, y afirman que esto servirá de escarmiento a los que intenten provocar desórdenes en las regiones de la frontera italiana. El "Lavoro Fascista" se asombra de las manifestaciones que dicha sentencia ha provocado en Yugoslavia, puesto que los procesados eran italianos y han cometido su delito en territorio de Italia.

La aviación española

La explotación de la línea de dirigibles Sevilla-Buenos Aires

Dos aviadores heridos en un aterrizaje

(POR TELEFONO)

LA LÍNEA SEVILLA-BUENOS AIRES

Madrid, 18.

La "Gaceta" en su número de ayer publicó un decreto introduciendo algunas modificaciones en el texto del real decreto de 12 de febrero de 1927, por el que se hizo la concesión de la línea aérea Sevilla-Buenos Aires a la Sociedad Colón Transatlántica.

En virtud de este nuevo decreto se autoriza a la empresa concesionaria de la citada línea a establecer un servicio de aeronaves que habrán de tener, por lo menos, capacidad para cuarenta pasajeros y diez toneladas de carga general.

Se reservarán en cada viaje dos pasajes y 500 kilos de carga general para el servicio oficial del Estado.

La Compañía estará obligada igualmente a establecer un servicio semanal de aeronaves entre Sevilla y Canarias, con dirigibles capaces para diez y seis pasajeros y dos toneladas de carga general.

Se establece la exclusiva de este servicio por un plazo de cuarenta años, que podrán ser prorrogados en plazos de diez.

El Gobierno podrá establecer igualmente otras líneas entre España y diversas Repúblicas americanas, concediéndose preferencia a la Compañía Colón para las pruebas de tanteo.

La construcción de los aeropuertos y demás obras pablará de estar terminada para el día 30 de julio de 1931. Antes de que se inauguren los servicios de la línea podrán realizarse todas aquellas pruebas que se estimen convenientes y necesarias.

En caso de que las pruebas no dieran el resultado apetecido, podrá ser rescindido el contrato.

UN ACCIDENTE

En el aeródromo de Cuatro Vientos se elevó para hacer diversas evoluciones un avión tripulado por el señor Ansaldi y el ingeniero señor Armisén. De pronto se paró el motor y el aparato descendió velozmente, sin que el piloto pudiera hacer nada por evitar el accidente. El avión cayó violentamente sobre uno de los barracones, en el que están instaladas las oficinas del aeródromo, y quedó destrozado.

Los soldados del aeródromo acudieron rápidamente en auxilio de los tripulantes, que fueron extraídos de entre los restos. Los dos aviadores fueron asistidos de lesiones de protocolo reservado.

El momento político

Volverá a regir la Constitución de 1876?

Las anunciatas novedades en la composición del Gobierno

En "El Liberal" de Bilbao encontramos ayer el siguiente suelto:

"Desde la entrevista en San Sebastián con el general Primo de Rivera, siguen en primer plano de la actualidad periodística las palabras y gestos del conde de Romanones. Esta conferencia no ofrecía la novedad de ser la primera, pues los dos personajes citados ya se habían avistado durante el período dictatorial otras veces, la primera hace dos años, en el chalet que posee en Villalba el escultor Mariano Benlliure.

Fracasado el intento del conde de Romanones de llevar consigo a la Asamblea a todos los prohombres del viejo régimen a quienes se nombró asambleístas por derecho propio, ahora anda viendo el modo de buscar apariencias de justificación a su asistencia personal, y de ahí la consulta que ha dirigido a quienes sigue considerando amigos políticos suyos. Desde luego, lo contestará afirmativamente su correligionario el señor Ruiz Jiménez, quien irá a la Asamblea sin ninguna clase de vacilaciones en su calidad de ex presidente del Consejo de Estado.

El conde sigue hermético cuando se le formulan preguntas para obtener declaraciones con destino a la publicidad, pero en el terreno íntimo ha revelado que va a la Asamblea a base de este acuerdo: desechar el proyecto de nueva Constitución, modificar solamente en dos artículos la de 1876 y aprobar las leyes políticas que, como complemento de aquél, se han presentado a la Asamblea.

Romanones quiere aparecer como salvador de la Constitución de 1876, aunque su espíritu y su letra queden deformados en esas leyes complementarias de difícil acoplamiento a los preceptos de aquélla."

"Diario de Barcelona" ha publicado lo siguiente, de su correspondiente en Madrid:

"No revelaría el cronista la realidad hoy, como es deber suyo hacerlo, si silenciara la expectación que existe en las tertulias de cañas y círculos madrileños. Tiene su origen el rumor en el anuncio de novedades que afectan a la composición del Gobierno, anuncio lanzado a la circulación por el propio jefe de él, hace tres días. Si la iniciativa oficial responde a lo que por ahí se dice, no cabe duda de que producirá su exhibición en las páginas de la "Gaceta" grande efecto en la opinión, ansiosa de sensaciones agradables. Por lo que corresponde a las mudanzas del organismo director, las gentes consideran probable que apenas salga de la corte el presidente de Portugal lleve a la práctica el general Primo de Rivera su pensamiento, sin esperar el mes inmediato. Claro está que las creencias varían fundamentalmente respecto a las proporciones que podrá alcanzar el cambio en perspectiva."

"La Nación" en su número de anoche comenta unas manifestaciones del señor Besteiro aparecidas en la revista "Renovación".

El señor Besteiro dijo que "para que triunfe la democracia española es preciso que tenga vibración y energía, y que para ello es necesario que tenga un objetivo claro a perseguir. Todos cuantos persigan el triunfo de la democracia no deben laborar con normas negativas, sino efectivas, y medios eficaces. El Gobierno ha llevado a la Asamblea un proyecto de Constitución. Sabe lo que quiere; pero nosotros sólo sabemos que no queremos eso. A estas alturas, no sabemos qué proyecto de Constitución queremos".

"La Nación", por su cuenta, dice que el Gobierno ha dejado en libertad a todo el mundo para discutir el proyecto de Constitución, y que la labor de los contradictores es, por lo tanto, ineficaz y negativa.

Comunican de Barcelona que don Emilio Cotarelo, nombrado asambleísta por la Academia de la Lengua, ha manifestado que, a su juicio, el proyecto de la nueva Constitución merece algunas reformas, tales como en lo que se refiere al número de consejeros sin cartera, que debe ser reducido o suprimidos todos.

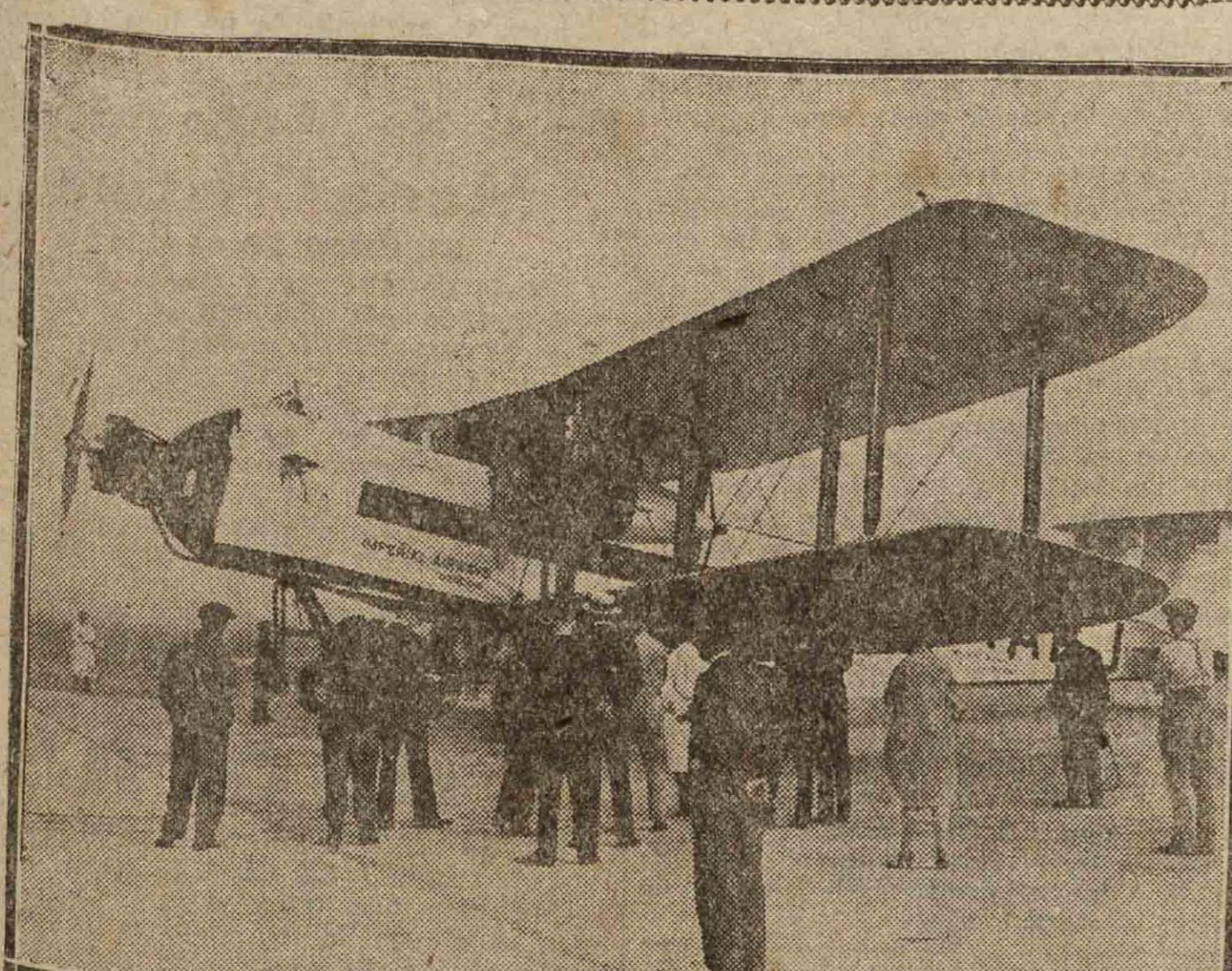
Se muestra conforme con la Cámara única, y dice que cree que los puntos arcaicos de la Constitución del 76 pueden ser modificados con leyes complementarias.

También ha dicho que defenderá, si es preciso, el idioma español, aunque cree que no tiene enemigos.

La Conferencia internacional marítima

GINEBRA, 17.—La Conferencia internacional marítima ha aprobado por 54 votos contra 19 la moción que permite a los delegados de los armadores el continuar actuando en la conferencia.

El grupo obrero ha votado en contra. La moción dice que la Conferencia, teniendo en cuenta las dificultades que se presentaron en sesiones anteriores pide al consejo de administración que evite que se reproduzcan,



El famoso avión de la compañía Imperial Airways, que hace el servicio de viajeros entre Londres y París. Este aparato ha cumplido cinco años de servicio ininterrumpido sin que en este tiempo haya sufrido el más leve accidente.
(Foto Consorcio.)

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

18 de octubre

Turismo

¿Un "raid" París-Biarritz-San Sebastián para amazonas?

LA PROPAGANDA DE SAN SEBASTIÁN EN EL EXTRANJERO :: :: ::

El Centro de Atracción y Turismo ha empezado ya a preparar la propaganda turística de San Sebastián, con miras al verano, y ya figuran en la cartera del secretario varios proyectos que han de servir para extender el nombre de nuestra ciudad por el extranjero, como playa sin igual e inmejorable estación de verano.

El domingo último, con la Banda de música de Vichy llegó a San Sebastián el doctor Durrantón, del Sindicato de Iniciativa de aquella localidad, que visitó detenidamente la sala de Turismo del Casino y se le dieron a conocer los proyectos de ampliación de este servicio informativo para el público, que se llevarán a cabo muy en breve.

El doctor Duranton, que hizo elogios de la organización de esta sala de Turismo, invitó al secretario, señor D'Aveluy, para que pronuncie en Vichy una conferencia sobre el turismo en San Sebastián y la provincia, exhibiendo la película de propaganda de la ciudad—proyectada en la pantalla del Casino, y por tanto conocida de nuestro público—, que después se pasaría por diferentes cines y teatros de aquella localidad francesa.

El señor D'Aveluy ha aceptado esta invitación, y pronunciará su conferencia en Vichy a fines del próximo noviembre.

Si el local de aquel Centro de Iniciativas reune las debidas condiciones el acto tendrá lugar allí mismo. De no ser posible, sería elegido uno de los teatros de aquella localidad.

Esta película se exhibe actualmente en París, y han sido redactados sus epígrafes en varios idiomas, para proyectar las copias en Alemania, Inglaterra, etc.

Ultimamente estuvieron en nuestra ciudad el director y operadores de una casa de películas de Munich, que por lo avanzado de la temporada de verano no pudieron filmar una cinta de la ciudad. En vista de este deseo, actualmente gestiona el Centro de Turismo la proyección de la película ya conocida, en 1.200 cinematógrafos de Alemania.

UN RAID HIPICO PARIS-SAN SEBASTIAN? :: :: ::

Según hemos podido averiguar, uno de los proyectos de propaganda del secretario del Turismo es el de celebrar una carrera hípica para amazonas, con el recorrido París-San Sebastián.

El proyecto lleva camino de realización, ocupándose de organizarlo un periódico de París.

Esta prueba de jinetes femeninos se celebrará participando unas 16 deportistas, señalándose Biarritz como penúltima etapa. En aquella playa francesa, las amazonas serían obsequiadas con un gran festival, concediéndoles dos días de descanso antes de emprender la última etapa a San Sebastián, donde, desde luego, se organizaría otro festi-

val en honor de las amazonas participantes en la prueba.

Probablemente se celebraría, como final, una etapa de vuelta a Francia, tan solo hasta Biarritz.

Para esta prueba se concederían premios importantes, otorgándose, además del gran premio París-San Sebastián, otro especial para la primera amazona que llegara a la última etapa.

De llevarse a cabo, tendría lugar durante la primavera próxima. Esto, en puertas del verano, sería una gran propaganda de la ciudad, prescindiendo de que este acontecimiento proporcionaría algunos visitantes, particularmente de la nación vecina.

A esto hay que agregar otros proyectos, como edición de «Guías» para automovilistas, proyecciones de películas de la ciudad en agencias de viajes del extranjero, mediante nuevos aparatos que funcionan sin interrupción, automáticamente; publicación de una revista mensual editada por el Centro de Turismo, etc., todo lo cual supone un trabajo no pequeño del Centro de Turismo, que es de desear obtenga excelentes resultados.

UNA EXCURSION QUE NO SE REALIZA :: ::

Con motivo de las fiestas extraordinarias de la Semana Chilena en la Exposición de Sevilla y del último trimestre de duración de la Exposición internacional de Barcelona, la colonia chilena de París había organizado una excursión a estas dos Exposiciones, bajo la dirección de don Alfredo Avilés, miembro del Comité France-América y de la Alta Comisión Internacional.

Estos excursionistas tenían el proyecto de permanecer un día en nuestra ciudad, para conocer lo más interesante y pintoresco. La llegada estaba anunciada para ayer. Bajo esta organización llegaron unos viajeros, pero no el grupo que se esperaba, debido a circunstancias especiales, ajenas a la voluntad del Comité organizador.

Ayer llegaron a nuestra ciudad las distinguidas señoritas de Fernández, peruanas, y los señores de Bouchón (don Emilio), de Chile. Estos viajeros se hospedaron en el hotel de la Paz. Fueron saludados por el secretario del Centro de Turismo, Mr. D'Aveluy, y visitaron la población y sus alrededores.

Hoy, viernes, en el sudexpress de las 9:36 de la mañana, saldrán con dirección a Madrid, continuando el viaje a Sevilla.

Hoy, en la Concha

Las aguas del Pacífico se mezclarán con las del Cantábrico

Hoy por la mañana, tendrá lugar en la bahía de la Concha una ceremonia sencilla pero curiosa, que consistirá en mezclar a nuestras aguas del Cantábrico, una cantidad de agua del Pacífico.

Obedece esto a una tradición que llega ahora desde Norteamérica a San Sebastián.

El alcalde, señor Beguiristain, ha recibido por mediación de nuestro embajador en Washington, señor Padilla, una botella conteniendo agua del Pacífico. La envía para que sea vertida en el Cantábrico, el alcalde de la ciudad de San Diego (California). Al hacer este envío, el alcalde norteamericano ruega al nuestro que le sea remitida una botella de agua del Cantábrico, para realizar análoga ceremonia en aquellas aguas.

Cumpliendo este ruego, después de ser vertida el agua del Pacífico, se recogerá en otra botella agua de nuestra bahía, que una vez lacrada, se enviará a California por mediación de nuestro embajador.

A este acto asistirán el alcalde, el embajador señor Padilla, los gobernadores civil y militar, comandante de Marina y otras personalidades. Después se celebrará un banquete íntimo.

El estado del maestro Esnaola

Continúa en el mismo estado de gravedad el maestro Esnaola, el alma del Orfeón Donostiarra, a quien no puede vencer la dolencia que le tiene en el lecho. Desde el día que se le administró el Viático ha tenido alternativas que han hecho esperar el alivio de su mal; alternativas pequeñas que aumentaban las esperanzas en quienes queremos que sane el batallador maestro. Pero todos los días subsiste la zozobra, la inquietud sobre el fin de esta enfermedad larga del maestro.

El domingo intervino el doctor Beguiristain. Después de la intervención mejoró el estado del enfermo; pero está débil. Sin embargo, seguimos teniendo esperanza, una esperanza que mantiene nuestro vivo deseo de que salga del peligro y sane pronto, muy pronto, para que volvamos a verle al frente de la masa coral que él creó y que es él mismo.



ECOS DE SOCIEDAD.

Estómago poético

El errabundo melénudo, lacio, desgreñado y melancólico, ha sido vencido por el gastrónomo orondo, mosfletudo y risueño, que ha logrado desterrar del último baluarte que juzgaba inexpugnable. Sin temor al anatema de las musas, puede decirse que hay tanta poesía en el gesto del glotón que saborea una fuente de bien sazonada paella como en el del romántico doncel que recita estrofas a la luz de la luna. Gracias al arroz poético, último y definitivo invento de este siglo revolucionario. Un grano de arroz, según ha probado experimentalmente un paciente japonés, puede tener canto por canto todos los de la "Eneida". De este modo podemos ingerir poesía en píldoras y digerirla más fácilmente que servida con pastas, como si se tratara del ilustrado de las cinco, para lo que no están acostumbrados algunos privilegiados estómagos.

Que la salud del cuerpo se fragua en la oficina del estómago? También la del espíritu. Desde el grano de arroz hasta el poema de un plato de patatas, puede recorrerse toda una gama poética, pasando por las estrofas futuristas de la sopa de letras y por el jamón serrano, que, con un poco de buena voluntad, puede ser delicado madrigal de un poeta alberchigo que trasladó la grasa del chambongo a la trinchera con trabilla y sometió a la férula de un permanente ondulado el desorden de su desgreñada melena.

Santoral

Viernes, 18 de octubre. — Santos Lucas, Julián y Justo.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6:28, pasa por el meridiano a las 12 y se pone a las 17:32.

La luna sale a las 17:43, pasa por el meridiano a las 23:57 y se pone a las 7:23.

Viajes

Regresaron a la corte los marqueses del Vasto, la duquesa viuda de Tovar, los marqueses de Villafuerte, la señora viuda de Zaldívar y los señores de Mendivil (don Manuel).

De regreso de París pasó con dirección a Bilbao, doña Concepción Vázquez.

—De Zumaya ha regresado a Tudela doña Josefa Frauca, viuda de Abascal, con sus hijos.

—Marchó a Zaragoza nuestro querido amigo el activo empresario del teatro Victoria Eugenia, don Claudio Bermezo, con su esposa e hija María Paz.

En Alegorietta

Un hombre gravemente herido al ser arrollado por un tranvía

Próximamente a las seis y media de la tarde, un tranvía de la línea de Rentería, arrolló a un hombre que ingresó en grave estado en la Casa de Socorro.

A dicha hora, se encontraba paseando por Alegorietta, entre las villas "Inesita" y "Kabi-Goshó", Pablo Fernández, de 40 años, con una hermana suya, llamada Elvira. Para hacer el retorno hacia la ciudad, decidieron salir a la vía del tranvía, con objeto de llegar antes a las cocheras.

Al efecto, se dirigieron por un camino que da acceso a la "Villa San Antonio", y al llegar a la vía, hubieron de dejar paso a un tranvía, sin fijarse en que otro se les echaba encima. El atropello fué inevitable, siendo lanzado Pablo contra el muro de las "villas".

El conductor frenó inmediatamente, haciendo marcha atrás, para evitar que las ruedas del coche motor alcanzaran el cuerpo de Pablo.

Inmediatamente fué recogido por el conductor, José Borda Loinaz y el cobrador, Pedro Amundarain, trasladándole a las cocheras, en cuyo botiquín de urgencia se le practicó la primera cura, en tanto llegaba a recoger al herido el coche-ambulancia, que fué avisado inmediatamente.

Una vez en la Casa de Socorro, los médicos de guardia le asistieron de heridas contusas en el parietal derecho y región supraciliar izquierda, fractura de la clavícula del mismo lado y contusiones y erosiones en diferentes partes del cuerpo, de carácter grave.

Practicada la cura fué preciso acostarle en una de las camas de la enfermería del centro benéfico, pues se encontraba muy postrado. A las ocho y cuarto de la noche se le trasladó en el auto-ambulancia a su domicilio, calle Zubia, número 15 segundo piso.

Los empleados del tranvía, que era de la línea de Rentería, motor número 3, pasaron a la Comisaría de Vigilancia, donde prestaron declaración.

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 8 a 9.

Letras de luto

A las diez de la mañana de ayer, en la iglesia parroquial de San Ignacio, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de don Miguel Pefaranda, a cuyos deudos reiteramos la expresión de nuestro sincero pésame.

Hoy, a las diez menos cuarto de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de la señorita Antonia Gómez y Garmendia, cuya conducción al cementerio se verificó ayer, a las cuatro de la tarde.

Recibas sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Ayer, a las once de la noche, dejó de existir el señor don Modesto Arenas Miñón, Mañana, sábado, a primera hora de la mañana, se celebrarán en la parroquia de San Ignacio los funerales en sufragio de su alma, verificándose la conducción de sus restos a San Antonio Abad al cementerio de Polloe.

Nuestro pésame a sus atribulados hermanos y demás familia.

Del Municipio y de la ciudad

LAS "DEUDAS DE HONOR" DE LA CAJA DE AHORROS

El alcalde, al recibir a los periodistas, dijo que acababa de leer en un diario de la mañana, un artículo, comentando la reunión celebrada el día anterior por la Caja de Ahorros Municipal.

En dicho artículo se dice que uno de los acuerdos adoptados por aquella institución fué el de limitar, para lo sucesivo, las llamadas "deudas de honor".

—Lo que sí se trató en la reunión—manifestó el señor Beguiristain— fué de la reglamentación de estas "deudas de honor" para cursar estudios, que muchos de los beneficiados han considerado como becas siendo en realidad un anticipo de la Caja de Ahorros, que el estudiante favorecido con el préstamo deberá reintegrarlo una vez que, como fruto de su trabajo, perciba ingresos.

La Caja de Ahorros Municipal dispone para estas "deudas de honor", no becas, de 10.000 pesetas anuales.

No se ha tratado, por tanto, de limitarlas, sino de su reglamentación, para evitar equivocadas interpretaciones.

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

A las doce del día celebrarán hoy reunión la Comisión Municipal Permanente, para discutir el siguiente orden del día:

Acta de la sesión anterior.

Jornales y cuentas. Relaciones semanales.

INFORMES**De la Ponencia de Instrucción**

Concediendo el suministro de 12 meses escolares a don Luis Ordoñáin.

—Proponiendo se solicite de la Superioridad la creación de tres grados más en la Escuela graduada de Amara.

De la Ponencia de Sanidad-Beneficencia

Proponiendo la provisión de cuatro plazas de encarrilladas suplementares de los establecimientos subterráneos.

De la Ponencia de Obras

Proponiendo se conceda la autorización que se pide para reconstruir las galerías de la fachada principal de "Villa Italia" (Aldakonea).

—Respecto a la petición de don Mariano Lopetegui y consortes, relacionada con un abrevadero en las proximidades del camino de Errondo.

—Idem al arriendo de un local contiguo a la Casa Consistorial.

Casa de Maternidad María Cristina

CONCURSO DE OBRAS

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de esta ciudad saca a concurso las obras generales de construcción de una Casa de Maternidad en terrenos de Aldakonea, de esta ciudad.

Las proposiciones se presentarán en las oficinas de la Caja de Ahorros (Güetaria) el 10 de noviembre próximo, y en las citadas oficinas se hará público manifiesto los planes, presupuesto y condiciones.

San Sebastián, 17 de octubre de 1929.—Alcalde — presidente, José Antonio Beguiristain.

Señoras

"LA GARZONA" EN SAN SEBASTIÁN UNICO EN EL MUNDO

Loción científica que ondula, perfuma y fortifica el cabello, evitando la caspa. Es un fijador. Es una loción original que embellece a la mujer dando a su pelo un brillo sugestivo. Se vende en todas las fumerías.

Laboratorio EGARRO.—CABRA (Córdoba) ESPAÑA

18 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

Amistad hispano-lusitana

El presidente de la República portuguesa, general Carmona, llegó ayer a Madrid

Detalles del recibimiento. - Desfile militar ante Palacio. - Un almuerzo y una comida de gala. - Excursión al Escorial. - Cambio de condecoraciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

ANIMACION, ADORNOS Y COLGADURAS
Desde primera hora de la mañana se notó ayer en las calles de Madrid gran animación con motivo de la llegada del presidente de la República de Portugal, general Carmona. A medida que transcurría el tiempo la animación fué en aumento congregándose numeroso público en los alrededores de la estación del Norte y de Palacio y en las calles por las que había de pasar la comitiva. Los balcones de las casas aparecían adornados con colgaduras y en las columnas de los tranvías se colocaron gallardetes y banderitas con los colores españoles y portugueses.

Las oficinas públicas y muchas particulares así como numerosos comercios no se abrieron, con objeto de que la dependencia pudiera tomar parte en el recibimiento al general Carmona.

UNA REUNION PREPARATORIA

A las nueve y media de la mañana se reunieron en el Ministerio del Ejército el marqués de Estella y los ministros de Hacienda, Fomento y Economía para examinar los asuntos a tratar con el presidente del Consejo de ministros de Portugal, que acompañaba al presidente de dicha República.

LAS FUERZAS CUBREN LA CARRERA

A las diez de la mañana empezaron a salir de los cuarteles las fuerzas militares que habían de cubrir la carrera y rendir los honores.

Las fuerzas que cubrieron la carrera formaban tres brigadas integradas por elementos de Artillería ligera, regimientos de infantería de León, Rey, Saboya y Wad-Ras; regimiento de Aviación; Intendencia y Sanidad; escuadrones de la Guardia civil; fuerzas de Caballería y batallones de Ferrocarriles, Telégrafos y Zapadores-minadores.

Estas fuerzas estaban mandadas por el gobernador militar de Madrid, general Saro; por el general de división señor Ruiz del Portal y el general de brigada señor Burgoa.

Una sección de Artillería de montaña fué destacada en la montaña del Príncipe Pío para hacer las salvas a la llegada del tren presidencial y durante el paso de la comitiva por las calles del itinerario señalado.

Frente al Palacio real se colocaron fuerzas de lanceros y otras de Caballería, y en la calle de Bailén el regimiento de Radiotelegrafistas.

En el paseo de San Vicente estaban fuerzas de la Guardia civil, Ingenieros y Artillería, y en las inmediaciones de la estación todas las restantes.

Frente a la puerta principal de Palacio, en la plaza de Oriente, se había levantado una tribuna destinada a que el Cuerpo diplomático presenciara el desfile de las tropas. Junto a la tribuna había fuerzas de la Escuadra Real.

LA AVIACION
Poco después de las diez de la mañana empezaron a evolucionar sobre Madrid algunos aviones de los aeródromos de Cuatro Vientos y Getafe, siendo presenciadas esas evoluciones por numeroso público.

ESPERANDO AL PRESIDENTE

A las diez y media de la mañana empezaron a llegar las autoridades y personalidades a la estación del Norte para esperar la llegada del tren presidencial. La sala de espera estaba adornada con gran gusto, figurando en el frente las banderas de las dos naciones y en el centro de las mismas el pendón morado de Castilla.

El primero en llegar a la estación fué el encargado de Negocios de la Embajada portuguesa con el alto personal de la misma. Luego fueron llegando el secretario de Asuntos Exteriores señor Palacios, el director general de Seguridad, las autoridades civiles y militares, el Ayuntamiento en pleno, numerosos jefes y oficiales del ejército y otras personalidades; el jefe superior de la Policía portuguesa, coronel Festaña, y otros elementos.

A las once menos cuarto llegaron el marqués de Estella y todos los ministros que vestían de uniforme, y poco después llegaron los infantes don Jaime, don Fernando y doña Isabel; el jefe del protocolo señor Landecho, el embajador de España en Portugal, el duque de Bailén y el general Kindelan.

Minutos antes de las once llegó don Alfonso con su séquito. A la cabeza llegó un corche a la gran Dumont ocupado por el general don Dámaso Berenguer y el comandante Gallarza. A la carroza real seguían fuerzas de la Escuadra y a continuación seguía otro coche real ocupado por don Alfonso que vestía uniforme del ejército portugués con insignias de capitán general del español.

Al llegar a la estación D. Alfonso, fué recibido por el Gobierno y todas las autoridades y personalidades allí congregadas y una compañía del regimiento de Wad-Ras rindió honores.

LLEGA EL GENERAL CARMONA
Minutos después de las once entró en aguas el tren especial en que viajaba el general Carmona con su séquito.

El tren era conducido por el duque de Zaragoza.

Al entrar en aguas el tren, las piezas de artillería instaladas en la montaña del Prín-

cipe Pío dispararon 21 cañonazos, y la banda militar que acudió a la estación ejecutó el himno portugués y la marcha real.

Cuando descendió el general Carmona salió a su encuentro don Alfonso y los dos jefes de Estado se saludaron, abrazándose efusivamente.

Luego descendieron del tren el presidente del Consejo de Portugal, ministro de Negocios Extranjeros, agregado militar de la Embajada de España en Lisboa, jefe del protocolo de Portugal y demás personas del séquito.

El general Carmona fué saludado por el general Primo de Rivera, los infantes, los ministros y las autoridades.

A continuación se cruzaron los protocolarios saludos entre las personalidades del séquito del general Carmona y las personalidades españolas, y seguidamente el presidente de la República portuguesa y don Alfonso revistaron las fuerzas que acudieron a rendir honores.

Mientras, conversaron el marqués de Estella, el presidente del Consejo de ministros portugués, el ministro de Negocios Extranjeros de aquella República y el ministro de Hacienda español, señor Calvo Sotelo.

HACIA PALACIO

Una vez revistadas las fuerzas, el general Carmona y don Alfonso, seguidos de los infantes, personalidades del séquito presidencial, Gobierno español y demás personalidades, salieron al exterior de la estación y se organizó la comitiva, que se dirigió a Palacio.

En la carroza de cabecera iban don Alfonso y el general Carmona. Delante de la carroza marchaba una sección de batidores de la Escuela Real, seguida de un coche ocupado por los infantes.

Detrás de la carroza iban los correos de gabinete y caballerizos.

En otro coche iban el general Primo de Rivera con el jefe del Gobierno portugués y el ministro de Negocios Extranjeros.

En otro, el jefe del protocolo español y el portugués, con el duque de Vista Hermosa. En otro, el embajador de España en Portugal y el de Portugal en España, y en los restantes las demás personalidades del séquito y comitiva.

La comitiva se dirigió a Palacio por el Paseo de San Vicente, Plaza de España y calle de Bailén.

LA LLEGADA A PALACIO

A las once y media llegó a Palacio la comitiva, que entró por la Plaza de la Armería y se dirigió a la puerta principal del recinto alcázar. En la meseta de la escalinata esperaban la reina doña Victoria y demás personalidades de la real familia y el alto personal palatino.

Después de los saludos de rigor, todos se dirigieron a los balcones centrales de palacio, sobre la Plaza de Oriente, para presenciar el desfile de las fuerzas.

EL DESFILE DE LAS FUERZAS MILITARES

Ocuparon el balcón central el general Carmona y los miembros de la familia real española, y los balcones inmediatos los presidentes del Consejo de ambos países, miembros del Gobierno y séquitos.

A las doce próximamente comenzó el desfile de las fuerzas que cubrieron la carrera. El desfile se hizo pasando en primer término las fuerzas de infantería del Rey, León y Asturias y el regimiento de Aviación que causó admiración por su marcialidad; los Ingenieros, que llevaban tres automóviles, con el servicio de palomas mensajeras; la Artillería, la Guardia civil y la Caballería.

Durante el desfile, que terminó después de la una volaron sobre la plaza de Oriente varios aviones que realizaron diversos ejercicios, distinguiéndose el aparato pilotado por el general Carmona, presidente de la República portuguesa.

Asistieron don Alfonso, doña Victoria, las infantes Beatriz, Isabel, María Luisa, Cristina, Beatriz de Orleans; infantes don Jaime, don Fernando, don Alfonso de Orleans y don José Eugenio; presidente de la República portuguesa, jefes de los gobiernos de las dos naciones, ministro de Relaciones de Portugal, ministros españoles, Caballeros del Toisón de Oro, personalidades del séquito del general Carmona, presidentes de los altos Cuerpos consultivos, embajador de Portugal en España, embajador de España en

por el señor Carmona, que hizo arriesgadas evoluciones.

RECEPCION APLAZADA

Después del desfile de las fuerzas el general Carmona pasó a las habitaciones del duque de Génova en las que ha de alojarse durante su estancia en Madrid, y descansó breves momentos y se cambió de ropa.

Para después del desfile se había organizado una recepción del Cuerpo diplomático, pero este acto se aplazó, hasta las primeras horas de la tarde.

DICE EL MARQUES DE ESTELLA

Mientras el general Carmona descansaba y cambiaba de ropa, el marqués de Estella despachó brevemente con don Alfonso y luego salió a la antecámara donde habló unos momentos con los periodistas a los que dijo:

"—He puesto a la firma del monarca varios decretos de trámite.

Supongo que habrán presenciados ustedes el desfile. Yo, por mi parte, confieso que en mi vida he visto otro tan brillante como el de hoy, y, además, he visto desfilar a mi hijo Miguel llevando el estandarte del regimiento de Húsares de la Princesa."

Luego el presidente aludió a las últimas maniobras navales y dijo que no quiere atribuirse el éxito de las mismas, pues se debe en parte principal a los esfuerzos de don Antonio Maura y del almirante Ferrandiz.

Anunció que almorzaría en palacio invitado por don Alfonso y que el general Carmona iría por la tarde a El Escorial para depositar una corona sobre el sepulcro de la reina doña María Cristina.

—Este acto es—afadió—la única variación introducida en el programa de la estancia del general Carmona.

En este momento llegó la esposa del embajador de Portugal y el general Primo de Rivera se despidió de los periodistas para acompañarla hasta el comedor de Palacio.

UN ALMUERZO INTIMO

A la una y media de la tarde se celebró un almuerzo íntimo al que asistieron don Alfonso, doña Victoria, el general Carmona, el marqués de Estella, el presidente del Consejo de ministros de Portugal, el ministro de Negocios del mismo país, el infante don Jaime, las infantas doña Beatriz y doña Cristina, el embajador de Portugal y su esposa, el ayudante del marqués de Estella, etc., etcétera.

Terminó el almuerzo poco antes de las tres y media de la tarde.

A EL ESCORIAL

A las cuatro y media de la tarde el general Carmona, con el embajador de su país en Madrid, se trasladó a El Escorial, para depositar una corona de flores sobre la tumba donde reposan los restos de la reina doña María Cristina.

UNA RECEPCION

A las siete de la tarde se celebró en Palacio una recepción, a la que asistieron Comisiones de los Cuerpos de la guarnición, compuestas por un jefe, un capitán y un subalterno; las clases de ética, etc., etc.

COMIDA DE GALA

A las nueve de la noche, en el comedor de gala de Palacio, se celebró la comida en honor del presidente de la República portuguesa.

Asistieron don Alfonso, doña Victoria, las infantes Beatriz, Isabel, María Luisa, Cristina, Beatriz de Orleans; infantes don Jaime, don Fernando, don Alfonso de Orleans y don José Eugenio; presidente de la República portuguesa, jefes de los gobiernos de las dos naciones, ministro de Relaciones de Portugal, ministros españoles, Caballeros del Toisón de Oro, personalidades del séquito del general Carmona, presidentes de los altos Cuerpos consultivos, embajador de Portugal en España, embajador de España en



EL GENERAL CARMONA

Lisboa y las autoridades civiles y militares y personajes palatinos. En total, asistieron 100 comensales, siendo ocupadas las cabezas de las mesas por el duque de Miranda y el conde de Macea.

Al final de la comida, don Alfonso pronunció el siguiente discurso:

«Señor presidente: Cumplio gustoso con el grato deber de aseguraros públicamente la profunda satisfacción con que tanto yo como S. M. la reina, la real familia, el pueblo español y mi Gobierno acogemos la presencia, en Madrid, del digno presidente de la República de la noble nación portuguesa, demostración palmaria de que a los lazos con que tan sabiamente la Naturaleza nos ligara, corresponde, sin menoscabo de la intangible soberanía e independencia de ambos países, la reciproca solicitud por establecer en beneficio de los altos intereses morales y materiales que les son comunes.

Sed, pues, bienvenido a este solar hermano, cantera, como el vuestro, de tantas figuras gloriosas. A ambos es deudora la Humanidad de los grandes descubrimientos geográficos y marítimos que caracterizaron toda una época, haciendo nacer otra al alumbrar a la luz la civilización cristiana en remotas e ignotas tierras, como los que en días bien cercanos, españoles y portugueses, fijan la honrosa tradición, desafiando el peligro y en aras del progreso, han logrado establecer nuevos vínculos por la ruta del aire.

Espero confiadamente que vuestra estancia en España os resulte grata. Cuando volváis a vuestro país, hacedo intérprete, como os lo ruego, de los sentimientos que habréis de recoger entre nosotros, de especial deferencia a vuestra persona y de cordial adhesión y acendrado cariño a la hidalganía lusitana, por cuya desenvolvimiento todos los españoles formulamos los votos más sinceros.

Brindo, señor presidente, por la ventura personal de V. E. y por la felicidad y prosperidad del pueblo hermano.»

A continuación, el general Carmona pronunció el siguiente discurso:

«Majestad: Las palabras de bienvenida que vuestra majestad acaba de dirigirme en su nombre, en el de su majestad la reina, de la real familia, del pueblo español y su Gobierno, no podían menos de ser profundamente gratas a mi corazón. La hospitalidad brillante como afectuosa que he hallado en la noble y gloriosa tierra de España, es una prueba más de los sentimientos que unen a las dos naciones de la Península. Ligados por tradiciones impermeables, en que ambos pueblos participan ante el Mundo y ante la Historia como obreros máximos de la civilización, inspirados por ideales de fe y entusiasmo que les son comunes, y por el rasgo, también común, del aislado amor que en cada uno aliena por su independencia y soberanía intangibles, los dos pueblos hermanos se hallan también unidos por una amistad confiada por la comprensión de los altos intereses morales y materiales derivados de su vecindad y por el deseo de establecerlos y consolidarlos.

De mi visita a España como presidente de la República portuguesa, llevaré el recuerdo precioso de la seguridad de los sentimientos de amistad que V. M. acaba de expresarme en nombre de la nobilísima nación cuyos destinos tan gloriosamente preside. Y sé que interpreto el sentir de todo mi país al asegurar a V. M. que todos los portugueses serán sensibles a sus palabras y que a los votos que V. M. formula por la prosperidad de la nación portuguesa, correspondemos los portugueses con los más sinceros votos por la nación española.

Por eso en mi nombre y en el del pueblo portugués brindo por la felicidad de V. M. y de S. M. la reina y de toda la real familia y por la prosperidad y gloria de España.»

(Los dos brindis, de inserción obligatoria, según nota oficial facilitada anoche).

VARIAS NOTICIAS

El coche en que ha hecho el viaje a Madrid el general Carmona es el antiguo de

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

TEATRO
VICTORIA EUGENIA

TARDE: A las 7 y cuarto NOCHE: A las 10 y media

SENSACIONAL ESTRENO
de la soberbia película de la U. F. A.

“Máscara de mujer”
Por ARLETTE MARCHAL y VLADIMIR GAIDAROW

Del jueves 17 al domingo 20
Cuatro grandes producciones -
U. F. A. y BRITISH

ZUVA

ZUMO DE UVAS RIOJANAS. (sin alcohol)
BODEGAS BILBAINAS

Normaliza las funciones de estómago e intestinos.
Corrige el más rebelde estreñimiento.
Indicadísimo en las enfermedades infecciosas.
Reanima a débiles y convalecientes.
Como refresco no tiene rival, por lo grato y saludable.

la corona portuguesa. Es muy lujoso y amplio y está construido con maderas preciosas y tapizado con sedas.

Desde que se instauró la República en Portugal sólo ha sido utilizado dos veces: una, cuando la visita de los reyes de Bélgica a Lisboa, y la segunda ahora.

Durante el viaje el presidente de la República portuguesa conversó largamente con el general Navarro, que ha sido puesto a sus órdenes por el Gobierno español.

El alcalde de Madrid manifestó ayer tarde a los periodistas que estaba satisfecho por el recibimiento que el pueblo madrileño ha dispensado al general Carmona.

LA IMPORTANCIA DEL VIAJE

Todos los periódicos de la noche coinciden en afirmar que este viaje del general Carmona a Madrid tiene gran importancia.

"La Epoca" dice entre otras cosas:

"Ahora que se habla en todas partes de las grandes concentraciones y se lanza la idea de la constitución de los Estados Unidos de Europa, no puede España escatimar su esfuerzo, realizando algo más modesto pero definitivo y sentido por todos los corazones: ir hacia la formación de los Estados Unidos ibéricos."

"Todos debemos apoyar la idea y trabajar por el estrechamiento de las relaciones tanto espirituales como materiales entre Portugal y España".

OTRA RECEPCION

Terminada la comida de gala celebrada anoche en Palacio, se celebró una gran recepción, a la que estuvieron invitadas numerosas personalidades y el Cuerpo diplomático.

DESPUES DE LA COMIDA DE GALA

Terminada la comida, don Alfonso, el general Carmona y demás personales pasaron al salón de Gasparini, donde se sirvió el café. Las damas pasaron al salón de Carlos III.

A las doce y media de la noche salieron de Palacio el marqués de Estella con sus hijos, los ministros y el embajador de Portugal, así como otras personalidades, dándose por terminados los actos en Palacio.

CONDECORACIONES

Con motivo del viaje del general Carmona se han concedido las siguientes condecoraciones.

Por el Gobierno portugués a personajes españoles:

Al general Primo de Rivera, la gran cruz de la Torre y de la Espada; al ministro de Instrucción, la gran cruz de Santiago; al barón de Casa Davalillos, la gran cruz de Aviz; al marqués de Santa María de Villar, la gran cruz del Cristo de Portugal; al general Berenguer, la gran cruz de Aviz; al duque de

Miranda, la gran cruz de Cristo; al secretario de Asuntos exteriores, señor Palacios, la gran cruz de Santiago, y al alcalde de Madrid, la gran cruz de Cristo.

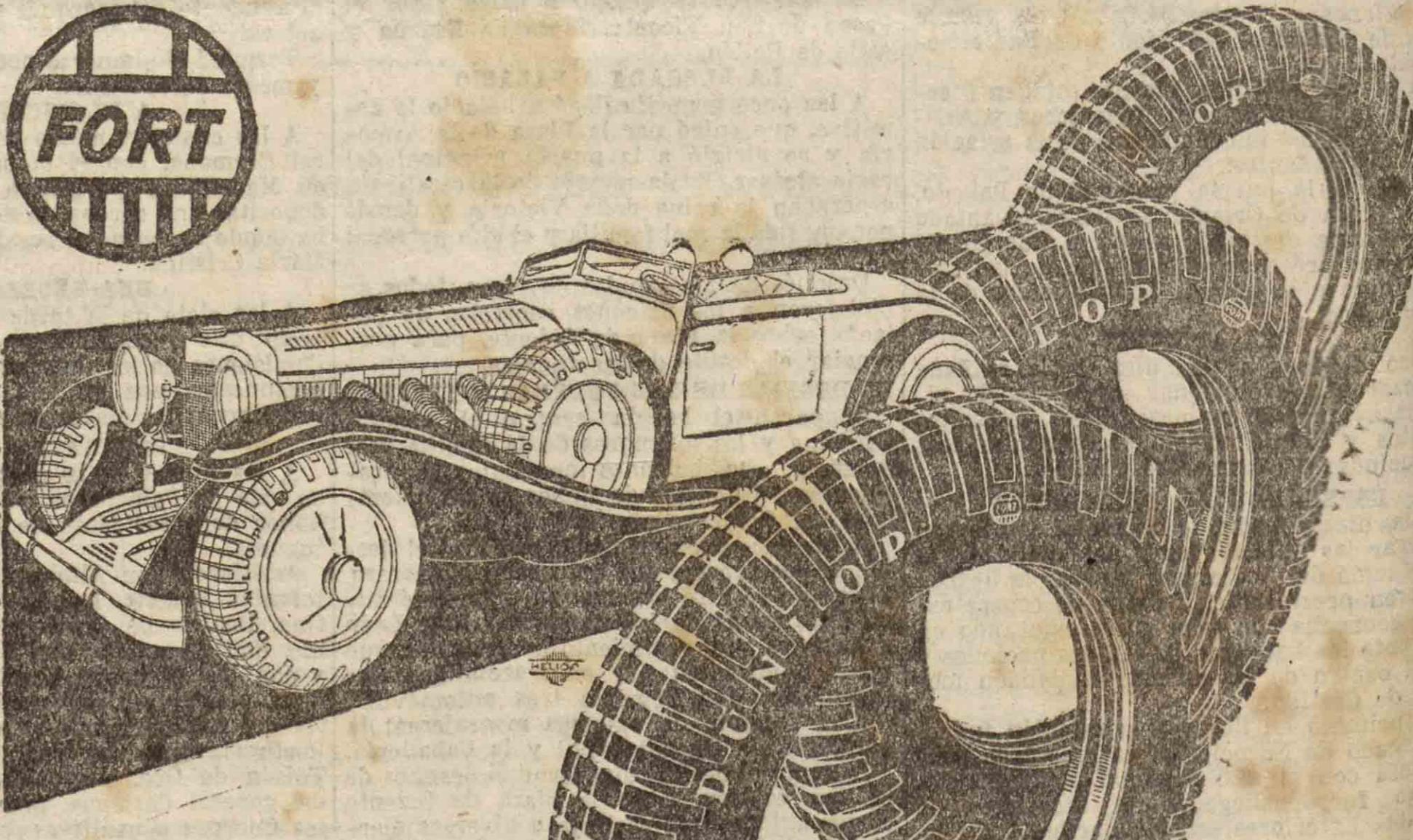
También se han concedido condecoraciones a los ayudantes de don Alfonso y a otras personas.

Del Gobierno español a personajes portugueses:

Excmo. señor presidente de la República portuguesa, Collar de Carlos III; Excmo. señor general Arturo Ivens Ferranz, presidente del Consejo de ministros, gran cruz de Carlos III; Excmo. señor capitán de Mar y Guerra, Jaime da Fonseca Monteiro, ministro de Negocios Extranjeros, gran cruz de Isabel la Católica; Excmo. señor general Domongos de Oliveira, jefe de la Casa Militar del presidente de la República, gran cruz del Mérito Militar; Excmo. señor don Luis Barreto de Cruz, ministro plenipotenciario jefe de Protocolo de la presidencia de la República, gran cruz del Mérito Civil; al señor coronel Paul Esteves, ayudante de campo del presidente de la República, cruz de tercera clase del Mérito Militar; señor capitán-teniente Alfonso Pedroso de Lima, ayudante de campo del presidente de la República, cruz de segunda clase del Mérito Naval; señor capitán Silva Costa, oficial a las órdenes del presidente de la República, cruz de primera clase del Mérito Militar; señor teniente Cravalho Nunes, oficial a las órdenes del presidente de la República, cruz de caballero del Mérito Civil; señor Antonio Aderito Carmona, secretario particular del presidente de la República, cruz de caballero del Mérito Civil; señor teniente Braziel, secretario particular del presidente del Consejo de ministros, cruz de primera clase del Mérito Militar; Excmo. señor doctor Antonio Da Costa Cabral, ministro plenipotenciario a las órdenes del ministro de Negocios Extranjeros, gran cruz del Mérito Civil; señor doctor Oliveira Ramos, jefe del gabinete diplomático del ministro de Negocios Extranjeros, encomienda del Mérito Civil.

Condecoraciones españolas para el personal de la Embajada de Portugal.—Excelentísimo señor Joao Carlos de Mello Barreto, embajador extraordinario y plenipotenciario, gran cruz de Carlos III; señor Mario de França Vascimeto, consejero, placa del Mérito Civil; señor Antonio de Lemo Rebello da Silva, segundo secretario, encomienda del Mérito Civil; señor Jorge Manuel de Mello Barreto, agregado, caballero del Mérito Civil; señor Armando Fernández Coelho, agregado, caballero del Mérito Civil; señor teniente coronel Julio da Conceição Pereira Lourenço, agregado militar, encomienda del Mérito Civil.

(De inserción obligatoria).



Pida
a su garagista la nueva
cubierta

F O R T
D U N L O P

último producto de
una fábrica que lleva
más de cuarenta
años de experien-
cia en la construcción
de neumáticos.

Esta cubierta sigue dando una satisfacción inesperada en todas partes del mundo por su rendimiento extraordinario, y, sin embargo, este tipo **super reforzado** es ofrecido a un precio al alcance de todo automovilista.

D U N L O P
Sociedad Anónima Española
MADRID BARCELONA SEVILLA

En Pasajes

Escasez de material ferroviario

El puerto de Pasajes atraviesa estos días una situación difícil, como consecuencia de la falta de vagones. El tráfico es grande en los muelles y la Compañía del Norte suministra escasísimo material ferroviario, lo que origina una fuerte congestión en muelles y almacenes, y el consiguiente retraso en la reexpedición de mercancías.

Ante los trastornos y perjuicios que ello ocasiona, las entidades gremiales del vecino puerto se han dirigido telegráficamente a la Dirección General de Ferrocarriles y a la Compañía, solicitando el rápido envío de abundante material ferroviario que asegure los servicios y ponga término a la difícil situación creada.

PELUQUERIA DE SEÑORAS

SOFI

Temporada de invierno permanente. Cabellera completa, 12 pesetas.
Plaza de Guipúzcoa, 11 Teléfono 43-833

Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5
Calle de GUETARIA, 14. — Teléfono 4-08-77

R. Sáenz Alonso

O G U L I S T A
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6
BOULEVARD, 11, tercero.

BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.
Medicina general, Rayos X
Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 4-22-07
— SAN MARTIN, 17, antes MAYOR, 12

Todas bellas

con los jerseys de Casa Anzizu. A medida en 24 horas, desde 20 pesetas. Modelos especiales.

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer

y partos. Consulta de 3 a 5

CAMIÑO, 4, segundo :: Telf. 1-40-90

Velando por el tesoro artístico nacional

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.
Ayer se reunió la Academia de Bellas Artes de San Fernando, que se ocupó de las denuncias recibidas acerca de la emigración de obras y objetos de arte, emigración que es un verdadero atentado contra el tesoro artístico nacional.

Algunos académicos propusieron que sea autorizada la Academia para entender en las denuncias, realizar investigaciones y dar cuenta de esta labor al Gobierno, cuyo apoyo se recabará.

Los reunidos se ocuparon del desmontaje del coro de la catedral de Granada y de la venta de objetos de arte en algunas iglesias de Castilla.

Obreros

Hacen falta para descargar madera, para 12 o 14 días, ganando de jornal 7 pesetas. Díjase: Angel Machain. (Pasajes-Ancho).

Practicante

en el Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Tenedor López, San Marcial, 48. 3º Teléfono 1-34-21.

Dr. E. Polit
Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6
OQUENDO, 12
Teléfono 1-12-09

Alojorrasas Ulceras Varices

Curación radical por simple inyección intrafilar. — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en médico. Clínica: Florida, 17 VITORIA.

NOVIOS

MUEBLES ECONOMICOS
CASA DE CONFIANZA

"LA AMERICA" - Idiáquez 7

18 de octubre

Noticias de Zaragoza

Fuentes Bejarano, héroe de la quinta corrida de feria

Hoy novillada de niños.-El homenaje al doctor Cerrada.-Un legado al Ayuntamiento

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 17.

LA QUINTA CORRIDA

Con buena entrada y buen tiempo se ha celebrado hoy la quinta corrida de feria, en la que se lidiaron seis toros de Muruve y dos de Cabrajas por los matadores Fuentes Bejarano, Niño de la Palma, Lagartito y Félix Rodríguez. El ganado, en general, manso y de difícil lidia.

Primer. Fuentes Bejarano muestra deseos de agradar con la capa. Con la muleta hace su faena en los medios, da tres pases de pecho, rodillazos, toca los pitones y se muestra valiente. Un pinchazo, otro superior, sin que el toro haga por él, y media estocada, atracándose de toro.

Segundo. El Niño de la Palma da unos lances de capa regulares. Agarra los palos y coloca un par al quejivo, medio par bueno y el tercero regular. Con la muleta se entrega a una exhibición de repertorio, en el que saca todo. La faena resulta artística y vistosa. Cita a recibir y sin aguantar da un pinchazo; atiza media estocada no del todo recomendable y descabella al primer intento. Se le obsequia con pitos.

Tercero. Lagartito da una serie de capotazos, de los cuales dos son muy apretados. Con la muleta force de cerca y muy valiente. Muy valiente también se cuadra y se echa sobre el toro, al que propina media estocada delantera. Descabellada a la primera.

Cuarto. Félix Rodríguez está resentido de la cogida del día pasado. Da unos lances sin recoger al toro. Con la muleta realiza una faena gris y vulgar, y sale casi trompicado. Un pinchazo, una estocada delantera y un descaballo.

Quinto. Bejarano sigue valiente y su faena de muleta la lleva a cabo metido entre los pitones. El público le ovaciona, toca la música y el muchacho se crece. Da una serie de pases naturales, de pecho, rodillas en tierra y se emborracha de torear. Se tira recto y clava media estocada en todo lo alto que derriba al toro sin puntilla. Ovación estruendosa, vueltas al ruedo, las dos orejas y el rabo.

Sexto. La faena y el triunfo de Bejarano han picado el amor propio del Niño de la Palma, que se hace ovacionar en un quite fino. La faena de muleta la empieza con un pase en redondo y sigue otro de pecho monumental. Suenan también la música y se oye una ovación. Un pinchazo sin llegar y una entera hasta el pomo, que basta. Hay petición de oreja.

Séptimo. Lagartito da unos lances que pasan. Con la muleta da pocos pases, para terminar con un pinchazo y media estocada que hace innecesaria la puntilla. Escucha una ovación.

Octavo. Félix Rodríguez da unos lances nada más que regulares y luego va al alijo. Y en cuanto ve que el toro tiene las patas juntas pega un pinchazo y una estocada la-deada.

LA NOVILLADA

Hoy se celebrará una novillada, en la que se lidiarán cuatro novillos de la ganadería de Esteban Hernández por Pepito Bienvenida y Alfredito Corrochano, y dos becerros que servirán para que se examine de preparatorio Rafaelito Bienvenida.

EL CONCURSO DE JOTAS

Con público numeroso que llenaba todas las localidades, se ha celebrado esta tarde, en el teatro Principal, la fiesta oficial de la Jota.

A este concurso han acudido los mejores cantadores y bailadores de jota de todo Aragón. El concurso ha dado el siguiente resultado:

Primer premio, para cantadores premiados en anteriores certámenes: Pilar Gascón. Primer premio de concurso libre: Jacinta Bartolomé; segundo, Luis Velázquez.

Baile. — Concursantes a ntes premiados: primer premio, 500 pesetas. Los hermanos Pascual y Francisco Espada.

Primer premio de concurso libre: Pilar Itaya y Santiago Zapata.

Segundo: Concepción Simorte y José Piñardiel.

INAUGURACION DE UN MONUMENTO

Mafiana, a mediodía, se celebrará la inauguración y entrega al Ayuntamiento del monumento erigido en el Parque a la memoria del doctor don Félix Cerrada.

Por la tarde, a las cinco, en el salón de actos de la Facultad de Medicina, de la que fué profesor el sabio Cerrada, se celebrará una velada necrológica.

UN CUANTIOSO LEGADO

Hace unos cuantos años, diez o doce, hizo un legado al Ayuntamiento de Zaragoza, para invertirlo en obras de beneficencia, el filántropo aragonés don Andrés Oliván.

Ahora, que parece que el Ayuntamiento piensa invertir el legado en la forma ordenada por el legatario, se ha visto que el capital ha aumentado en más del doble, pues el legado, entonces, ascendió a 224.628 pesetas y ahora, acumulados los intereses que ha devengado, se eleva a muy cerca del medio millón de pesetas.

LE AGREDIO CON UNA HOZ

Comunican de Pedrola que ha sido detenido Lorenzo Aznar, el cual discutió con un mozo de 14 años llamado Joaquín Marco y le agredió con una hoz, causándole heridas en el brazo derecho.

La Voz de Guipúzcoa

COMPLICACIONES DE LA POLITICA RUMANA**La reina María desmiente que haya hecho declaraciones contra el Gabinete Maniu**

Pero no se cree que con ello se haya despejado totalmente la situación

PARÍS, 17.—Comunican de Bucarest que la Agencia oficiala Radar ha publicado una nota en la que afirma que son apócrifas las declaraciones de la reina María que, en forma de intervención, han aparecido en el diario "Universal", que es órgano del ex ministro liberal Popescu y que hace una violentísima campaña contra el Gobierno del señor Maniu.

El mayordomo mayor de Palacio señor Biott, se trasladó al castillo de Balicic, residencia de la reina María en las orillas del Mar Negro, y a su regreso ha facilitado una extensa nota en la que se afirma que la soberana es ajena por completo a las declaraciones que le atribuye el "Universal" y añade que nadie ha hecho jamás proposición alguna relacionada con la composición del consejo de Regencia rumano.

En los círculos políticos de Rumanía se estima que después de estas rectificaciones oficiales no pueden tener consecuencias políticas las declaraciones del "Universal", y mucho más cuando el Consejo de Regencia no ha querido admitir la dimisión que con tal motivo le presentó el señor Maniu y además le ha ratificado su confianza con motivo de la designación del señor Saratzeanu para el puesto vacante de dicho consejo de Regencia.

Este comentario, que puede llamarse oficial, de los círculos políticos no ha convencido a la opinión pública rumana, que continúa creyendo que la situación política es delicada y que esas declaraciones de la reina María, aunque hayan sido desmentidas oficialmente, crean una situación difícil no sólo al Gobierno de Maniu, sino al propio Consejo de Regencia rumano.

PARÍS, 17.—Comentando lo que sucede en Rumanía, una alta personalidad de dicho país, que se encuentra accidentalmente en Francia, ha manifestado a un periodista lo siguiente:

"Es indiscutible que la reina María disfruta de una gran popularidad personal, por su belleza y por la abnegación y patriotismo de que dio pruebas durante la guerra mundial. Ejercía sobre su difunto esposo, el rey Fernando, una enorme influencia y, sin haber estado jamás mezclada oficialmente en los actos de gobierno, puede decirse que gobernaba detrás del telón en tiempos del Gabinete Brătianu, con el que estaba en perfectas relaciones. La dolorosa crisis dinástica que terminó con la renuncia y el destierro de Ipríncipe Carol tuvo en gran parte origen por la diversidad de criterios del príncipe y de su madre.

La muerte del rey Fernando y el advenimiento al Poder del partido nacional-campesino, asentaron a la reina un doble golpe, pues perdía simultáneamente todo rango oficial y toda autoridad en el Estado, si bien por complacencia protocolaria tiene una situación a la que en realidad no le asiste el menor derecho, pues hace el papel de reina madre y quiere educar a su manera al joven rey Miguel, siendo esto un semillero de disgustos entre ella y la princesa Elena, madre del soberano."

Al fallecer el miembro del Consejo de Re-

gencia señor Buzdugan, la reina María vió una ocasión magnífica para recuperar su poder oficial y por ello sin duda pretendió ser nombrada para dicha vacante, cosa que hubiese hecho necesaria previamente una reforma de la Constitución rumana, que no prevé que la regencia pueda ser realizada por una mujer.

El señor Maniu comprendió el peligro que suponía el acceder a lo que pedía la reina María, pues ésta tiene una enorme influencia sobre su hijo Nicolás, miembro del Consejo de Regencia, y el otro miembro del citado Consejo, que es el patriarca Mirón Cristea, no tiene talla para resistir a la voluntad de los otros dos miembros del Consejo, pero procediendo como hábil político, el señor Maniu dijo a la reina que no tenía inconveniente en darle esa vacante de regente siempre que en cambio saliese del Consejo el príncipe Nicolás, puesto que no estaba permitido que hubiese dos miembros de la real familia en el Consejo de Regencia. La reina no se atrevió a satisfacer su ambición mediante el sacrificio de su hijo Nicolás.

La elección del señor Saratzeanu para el Consejo de Regencia, que es de Transylvania, no ha producido buen efecto entre los pertenecientes a la antigua Rumanía, y la reina María ha sabido aprovechar esto para desencadenar su ataque contra el Gobierno nacional-campesino, al que desearía ver fuera del Poder.

PARÍS, 17.—Organizado por "Le Journal" se celebrará el próximo año en el mes de febrero el concurso internacional de belleza de los diferentes países de Europa, en que será elegida con las mismas formalidades que el año actual la reina de belleza de Europa entre las veinte reinas que acudan al concurso, una por cada país.

El año próximo este concurso de belleza femenina europea presenta otro gran atractivo, pues en vez de marchar estas bellezas nacionales a Galveston, irán a Río Janeiro y dispondrán un premio diez veces superior al de Galveston, es decir, 20.000 dólares, ofrecido por el gran diario brasileño "A Noite", de acuerdo con la Municipalidad de la capital del Brasil.

Habiendo terminado el 16 del corriente el contrato existente, con arreglo a lo establecido se abre nuevo concurso entre navarreros para arriado del ambigú de este Centro con arreglo a las bases y condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría de esta Sociedad (F. Calbetón, 25, primero), a disposición de quien quiera examinarlas.

El plazo de admisión de solicitudes terminará el 31 de octubre corriente, a las siete de la tarde. — La Directiva.

SOLAR NAVARRO

Habiendo terminado el 16 del corriente el contrato existente, con arreglo a lo establecido se abre nuevo concurso entre navarreros para arriado del ambigú de este Centro con arreglo a las bases y condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría de esta Sociedad (F. Calbetón, 25, primero), a disposición de quien quiera examinarlas.

El plazo de admisión de solicitudes terminará el 31 de octubre corriente, a las siete de la tarde. — La Directiva.

Garage México

AVENIDA ALFONSO XIII, núm. 14.—TELEFONO núm. 13.727

Agencia de los automóviles "DELAGE".—Abierto todo el año

Reparaciones rápidas y baratas --- Estancias económicas

Crónica alavesa

Proyecto de un ferrocarril entre Urbina y Ochandiano

Animación en el mercado. Ciclista arrollado por un auto

(POR TELEFONO)

Vitoria, 17.

PROYECTO DE NUEVO FERROCARRIL

El ingeniero señor Navarrete y el ayudante de Obras Públicas, señor Portilla, jefes del ferrocarril Vasco-Navarro, están ultimando los trabajos que les encargó el Ayuntamiento de Ochandiano, para formular un proyecto de ferrocarril entre dicho pueblo y la estación de Urbina.

Los mencionados señores han ultimado ya los planos y están terminando la labor de cubicaciones y otras necesarias, así como la redacción de la correspondiente Memoria que habrá de ser elevada a la Superioridad.

Parece ser que las autoridades municipales de Ochandiano se dirigirán a los Centros oficiales de Alava y Vizcaya, para ver si éstos conceden subvenciones para la construcción del indicado ramal ferroviario.

El ingeniero señor Navarrete estudia con gran actividad el proyecto de electrificación del ferrocarril de Vitoria a Mecerrey.

EL MERCADO SEMANAL

El mercado semanal estuvo muy animado, destacándose la gran abundancia de patatas que se vendieron, con tendencia al alza, a 15 y 16 céntimos el kilogramo. Las aves de corral alcanzaron de 10 a 13 pesetas el par. Los huevos se vendieron a 3'50 pesetas la docena y se presentaron pocos.

Los aldeanos están encantados con el tiempo que hace, pues les facilitará la recolección de remolacha, cuya cosecha se presenta magnífica.

UN ATROPELLO

A mediados fué arrollado en el cruce de las calles de Dato y La Florida por un automóvil de matrícula alemana, conducido por una señora, el soldado Juan Achaerandio, que iba montado en una bicicleta.

El soldado, que fué arrastrado varios metros por el automóvil, fué curado en la Casa de Socorro de varias heridas no graves.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las disciplinas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

Jenaro Mañeru

MÉDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43.—Teléf. 4-27-60.

M. RONCAL

Medicina general
Enfermedades de los niños, nerviosas y nutrición. Electricidad médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7 Teléfono 4-25-49.
PRINCIPE, 37, primero

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)
Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26, 1.

EL SEÑOR**D. Modesto Arenas Miñón**

Falleció el día de ayer, a los 36 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, don Isidro, don Gregorio y doña Marciana; hermana política, doña Faustina Gui-sasola; tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán en la parroquia de SAN IGNACIO, mañana, por la mañana, y a la conducción del cadáver que tendrá lugar a las DIEZ de la mañana, desde el HOSPITAL DE SAN ANTONIO ABAD al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente recordados.

San Sebastián, 18 de octubre de 1929.

MAR Y PUERTOS

EL CONSUMO DEL PESCADÓ

Días pasados, en un viaje que realizamos por la Rioja y Navarra, pudimos comprobar el detalle halagador para nosotros, defensores entusiastas del consumo del pescado como medio el mejor de la alimentación, de que el pescado se introduce en España hasta en regiones en que, aun hace poco, se comía pescado, y sólo determinada especie, en una época del año. España consumía en gran cantidad el bacalao, no como pescado, sino como una especie de tasajo americano, como recurso; a aquellas regiones, no lejanas de la costa, no llegaba el pescado, y si algo llegaba eran envíos particulares y cuyo estado de comestibilidad no era lo bueno que era de desechar. Y recordamos aún más: hace más de veinte años, bastantes más, una familia que vino a veranear a San Sebastián mostró su deseo de comer sardinas asadas, aquellas sardinas que conocemos los donostiarras, magníficas manjares que en estos tiempos nos parecen plato exótico por lo poco que disfrutamos de él. Y la familia aquella no supo apreciar nuestra sardina fresca porque estaba acostumbrada con la sardina lo mismo que con la perdiz, que había de dar en la nariz para ser buena...

En cambio hoy será algo difícil mantener ese concepto de nuestra sardina en el interior. En este viaje vimos en Calahorra una partida de soberbias sardinas a las que no hubiésemos puesto ningún reparo aquí mismo; habían "aculas", pescado que se pierde fácilmente, en buen estado; pescadilla, "orabas", atún y una variedad de pescado que no enviaria a muchas pescaderías de puertos pesqueros.

El secreto está en que se ha dejado al ferrocarril de lado porque las Compañías, al contrario de lo que hacen en el extranjero, no se preocupan de dar facilidades a las expediciones de pescado, y se utilizan esos magníficos autocamiones que salen de San Sebastián, o de otros puertos, a última hora de la noche y llegan a Calahorra a las siete de la mañana. Es decir, que las caladas que entran en nuestros puertos las consumen en los pueblos del interior casi a la misma hora en que se consume en San Sebastián.

Questión es esta tan interesante, que merece dedicarle más espacio. — Continuaremos más adelante.

NOTICIAS

Las ballenas. — A los mares del Sur se envió por el Gobierno inglés una comisión encargada de estudiar el proceso de la vida de las ballenas, cuya captura y tratamiento industrial es una fuente de riqueza. La comisión ha remitido al Gobierno un informe en el que no sabemos si da cuenta del proceso de la vida de los cetáceos, pero sí anuncia con alarmante aviso que las ballenas se acaban y solicita del Gobierno que dicte inmediatamente órdenes para que la pesca de determinadas especies de ballena se practique con una serie de restricciones en el Antártico, porque la mejor especie de ballena está desapareciendo.

Parece que el Gobierno inglés va a llamar a una reunión a los interesados en la pesca de la ballena para ver la forma de evitar que se agote esa fuente de riqueza con la muerte de los cetáceos.

El puerto de Amberes. — Durante el último mes de septiembre entraron en el puerto de Amberes 1.014 buques, de los cuales nueve eran veleiros. El tonelaje total era de 2.111.091 toneladas.

El tonelaje diario fue de 2.082 tons. por buque.

En el mismo mes del año pasado entraron 933 buques con 2.048.516 toneladas, aumentando por lo tanto en este mes de septiembre el número en 29 buques y 62.575 toneladas.

De los buques entrados 402 arbolaban pabellón británico, 198 alemán, 88 holandés, 74 belga, 59 noruego, 51 francés, 41 sueco, 28 danés, 17 italiano, 9 griego, 8 finlandés, 8 americano y 6 japones.

MOVIMIENTO DE BUQUES

Entraron en nuestro puerto: "Marcela", con carbón, de Gijón; "Juanes", con sosa, de Requejada; veleiros "Linares" y "Astelena", en lasire de Bilbao.

Salió el vapor "Hernani" con cien sacos de harina para Bilbao.

LA PESCA

Fué día de relativa tranquilidad en nuestro puerto pesquero. Sin embargo se observó actividad en el descargue de vapores y cargue de carretillas que habían de transportar a la Pescadería las diez y media toneladas de palomita que trajeron los pequeños.

El día atumero dio poco de sí en relación con otras jornadas.

De pesca menor entraron 300 dobles de "acula" que se vendió a buen precio, casi todo para la exportación: de 4,50 a 5,80 ptas. el doble. También entraron 200 dobles de anchoa, que se vendieron de cinco a una peseta.

En la Pescadería

Se vendieron 1.416 kilos de merluza de primera a 5,90 pesetas kilo al detalle: 203 de merluza mediana, a 5,40 y 5,30; 10.540 de pescadilla, a 2,50 y 1,55; 1421 de gallos, a 2,20; 906 de besugo de arrasta, a 2,70; 119 de bacalao fresco, a 2,05; 130 de cabras, a 1,35; 347 de congrio grande, a 2,80; 3.614 de atún, a 1,50; 1.896 de sajos, a 2,10; 31 de chicharro grande, a 0,80; 2.493 de panchos, a 0,95; 2.502 de ordinario, a 0,40; 10.765 de palomitas, a 0,10; 112 de marrajo, a 0,80; 230 de langosta, a 8; 450 de almejas, a 2,10.

En Pasajes

Durante el día de ayer desembarcaron en Muelles y Almacenes de Pasajes las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 581 kilos; pescadilla, 7.630; sapos, 1.105; gallos, 576; potas, 1.177; rayas, 19; lenguados, 11; calamares, 19; perlones, 20; panchos, 5; panecas, 568; pesca variada, 1.116.

De este pescado se exportó directamente:

Pescadilla, 3.471 kilos; sapos, 1.090; gallos, 348; potas, 1.177; panecas, 548.

Total de desembarco, 12.826 kilos.

Total de exportado, 6.634 kilos.

UN REFLECTOR EN BARDOCAS

Parece que sigue poniéndose en práctica el plan de situación de luces en nuestro puerto.

En función ya el nuevo sistema de luz del faro

Socio Capitalista

deseo para negocio serio, seguro y debidamente garantizado; necesarias ochenta mil pesetas. Escribir 5.478. Apartado 911. Madrid.



DOS BODAS EN BEASAIN. — Arriba, la señorita Fermín Arizu con don Joaquín Torres; abajo, la señorita Felicidad Arquifiano y don Luis Mendizábal. (Fotos Bueno.)

ESCENARIO DONOSTIARRA

En el Victoria Eugenia

La temporada «Ufa»

Ayer dió comienzo en este teatro la temporada «Ufa», con la proyección de la película, en nueve partes, «Las mentiras de Nina Petronwa». Cuanto se diga en elogio de esta producción está justificado. No esmiente las normas, que a nuestro juicio han de traer una beneficiosa y necesaria revolución del arte mudo, iniciadas por la «Ufa» en «Varieté» y «Metrópolis». En la película que ayer pasó por la pantalla del Victoria, no hay, tal vez, el mismo alarde técnico que en aquéllas, pero el director Schwarz ha tenido el acierto de dar originalidad a un asunto nada nuevo y de lograr nueve jornadas interesantísimas, con el desarrollo de una acción parca en episodios. Entre la justicia y sobriedad, que como galas adornan esta producción de la «Ufa», no hay más que ocho epígrafes para toda la cinta, y ninguno de ellos pasa de los dos renglones; destacan el exquisito cuidado con que han sido tratados los detalles más nimios, la fina ironía con que son tratadas algunas escenas, el calor humano que anima otras y la fastuosa y apropiada presentación de sus cuadros. Todo ello constituye un marco adecuado para que luzca el depurado arte del terceto interpretativo, cuya limpia sobriedad va a tono con la presentación, integrado por Frany Lederer, Walwick Ward y Brigitte Helm, en las que junto a las cualidades de excelente actriz se aprecian las de una mujer de exquisita elegancia y de sin igual belleza. — F. V. S.

Para hoy

Esta tarde se estrenará «Máscara de mujer», por Arlette Marchal y Wladimir Gaidarow, dirigida por Wilelm Thiele.

MUEBLES :: ECONOMICOS :: MUEBLES

MERKIENA

SURTIDO :: VARIEDAD :: PLAZOS

En el Príncipe

Breve actuación de Imperio Argentina

Mafiana, sábado, debutará en el teatro del Príncipe la joven artista de la canción y aplaudida concertista de guitarra Imperio Argentina.

La afortunada intérprete de «La hermana San Sulpicio» sólo actuará mañana y pasado mañana, domingo, en que para despedida dará tres funciones a las cuatro de la tarde y siete y diez y media de la noche.

Desde hoy se admiten pedidos de localidades.

maestro Serrano

La compañía del

El jueves debutará la compañía de zarzuelas del maestro Serrano, que solamente actuará doce días. En el repertorio de este elenco figuran «Las de Aragón», «Las hilanderas», «Los claveles» y otros estrenos.

«El país del divorcio»

Hoy reaparecerá en este cine la sugestiva María Prevost en una comedia humorística titulada «El país del divorcio».

Completará el programa la cinta «Diario Metro 50», de una parte.

Señorita

extranjera o española, católica e informada; sabiendo francés, se necesita para educar niños de cinco y tres años. Inútil presentarse sin buenas referencias.

Escribir a: Raseón. Lista de Correos. León.

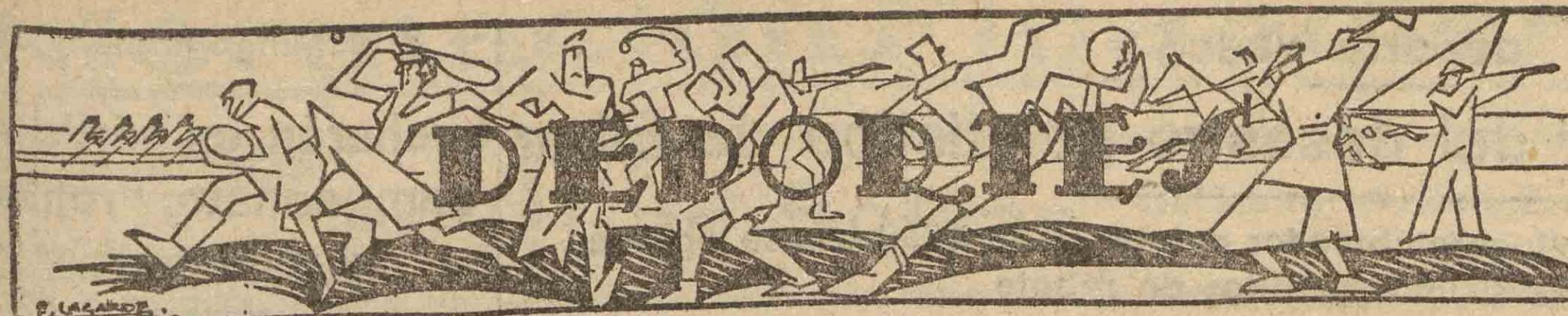
Representación exclusiva para la provincia de Guipúzcoa, cedencia importante y acreditada Casa extranjera fabricante de toda clase de aparatos de radio.

Escribir con toda clase de detalles a «RADIO». — Roldós — Tiroleses. — Arenal, 3, tercero. — BILBAO.

18 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**Ecos de todas partes****Primo Carnera es la ruina de los hoteleros londinenses**

¿Hungría o Checoeslovaquia para jugar contra España? - Varlos matchs Internacionales de fútbol. - Algunas noticias de boxeo

CONTRA AUSTRIA O CONTRA CHECO-ESLOVAQUIA?

La Federación catalana, en vista de haberse fijado por la Nacional la fecha del 10 de noviembre para el match Hungría-España, ya a solicitar de la Nacional se corra una fecha en los calendarios del campeonato regional, y en su caso, del de España y del torneo de la Liga.

Si no se accediese a ello se verá obligada a desistir de la organización y aceptarán en cambio la proposición de Checoeslovaquia, que propone jugar el día de Reyes.

INSAUSTI SOLICITADO DE BILBAO

Para arbitrar el partido Arenas-Athletic fué anoche solicitado el guipuzcoano Insausti.

Pero como este colegiado estaba designado para dirigir en Molina a pasayakistas y navarros, no pudo aceptar el encuentro de Ibaiondo.

Se harán gestiones para que el match entre areneros y bilbaínos lo arbitre Quintana, de Santander.

PARTIDOS INTERNACIONALES

En Belfast, el equipo "amateur" de Escocia venció al de Irlanda por 3-0.

En Budapest, el equipo húngaro venció a la selección de Austria, por 2-1.

En Viena, el equipo de la ciudad venció a la selección berlinesa, por 3-1.

En Copenhague, el equipo danés venció al de Finlandia, por 8-0.

En Luxemburgo, el equipo representativo de Holanda del Sur venció al de dicha ciudad, por 3-0.

PRIMO CARNERA ES UN HUESPED CARO

Al llegar a Londres León See con su "poulaín", Primo Carnera—el mayor peso pesado del mundo—para prepararle su combate con Jack Stanley, lo llevó a un hotel de los mejores de la capital. Llegaron por la noche, y a la hora del desayuno del día siguiente, Primo tenía un apetito formidable. Se hizo servir tres veces el desayuno y, además, terminó con el pan que estaba a su alcance. Le gustaba mucho el pan.

Pero el director del hotel pasó una nota a León See, su "manager", en la que le manifestaba que no podía continuar aceptando el precio que habían convenido de antemano y que sólo podían continuar en el hotel si Primo pagaba la pensión de cuatro personas.

RAYO A AMERICA

Luis Rayo regresa a Buenos Aires en vista de que no le es posible celebrar el anunciamado combate con Rapfall y además porque estima que las bolsas que se ofrecen en España son muy modestas.

JACK BROWN VENCE A KIRBY

Para el campeonato de Inglaterra de pesos moscas, Jackie Brown ha vencido a Kirby por k. o., en el tercer asalto.

HUAT CONTRA BELANGER

Huat, campeón de Europa de pesos moscas, combatirá hoy en Toronto, contra François Belanger. Si vence Huat, será opuesto a Izzy Schwartz, el 4 de noviembre, en Nueva York.

EL CAMPEONATO MUNDIAL DE LOS MOSCAS

Apenas se supo en Nueva York que la Comisión de Control de Boxeo de la Gran Bretaña había reconocido al boxeador Jack Brown, de Manchester, como campeón mundial de la categoría de pesos moscas, la Comisión Atlética del Estado de Nueva York ha expresado su conformidad a que el nuevo campeón venga a los Estados Unidos para luchar en defensa de su título.

Conforme con la decisión de la Comisión Atlética del Estado de Nueva York, se está ya preparando un combate de boxeo para que Jack Brown, campeón de pesos moscas, defienda su título en este país.

El nuevo campeón mundial de la categoría de pesos moscas es el sucesor de Johnny Hill.

PAULINO-GRIFFITHS

El match de boxeo Paulino-Griffiths se disputará en Chicago el día 18 de noviembre. Paulino, en compañía de su "manager" Arthur, ha regresado al campo de entrenamiento. Su forma es excelente y está completamente curado de su brazo derecho, que se había roto en su match contra Schmeling.

Este encuentro tendrá lugar en el Stadium de Chicago, vasto establecimiento que puede contener 20.000 espectadores sentados.

LOS INGLESES Y EL CAMPEONATO MUNDIAL DE LOS GALLOS

El British Boxing Board of Control ha enviado una protesta a la American Boxing Association contra el nombramiento de Al Brown campeón mundial de los bantam, añadiendo que tanto derecho tiene al título Teddy Balcock como Al Brown.

EL BOXEO EN LONDRES**Frankie Genaro conserva su título mundial****Otra victoria del gigante Carnera**

LONDRES, 17.—En el Albert Hall, que se hallaba rebosante de público, se celebró la ansiada velada de boxeo.

Frankie Genaro, campeón mundial de pesos moscas, venció por puntos en un "match" de quince rounds al challenger Ernie Jarvis, conservando por lo tanto el título que

se ponía en juego, y que lo detentaba el mismo.

—El gigantesco boxeador italiano Primo Carnera venció al inglés Jack Stanley en el primer round, pues el árbitro defuero el combate por manifiesta inferioridad del pugil inglés que fué tres veces al tapiz en los dos primeros minutos de la pelea. (Argos.)

En Lasarte**INTERESANTE ENCUENTRO ROCA-ESPERANZA**

Grande es el entusiasmo despertado para presenciar el partido que tienen que ventilar los dos clubes arriba indicados y muy grande también el interés que tienen todos los equipos por conseguir los dos puntillitos.

El Esperanza, sobre todo, tiene que hacer un gran esfuerzo por conseguir salir victorioso el domingo, ya que hasta hoy ha perdido los dos partidos que lleva jugados, pero no los perdió por no poseer juego, sino por la indecisión de la línea delantera, y para este encuentro piensa modificar el equipo a fin de dar más potencialidad a todas sus líneas.

No será nada extraño que el domingo se vea el campo de Lasarte lleno de aficionados, en vista de la clase de equipos que van a contender, y teniendo en cuenta también que los precios estarán al alcance del más exigente.

Cuando se sienta débil o desnutrido

no recurrá a un tónico cualquiera, tome el tónico-nutritivo Carne Líquida Valdés García, que le proporcionará excelentes resultados para fortificar su organismo. No irrita nunca porque está exento de drogas, por el contrario entona el estómago y estimula el apetito.

—No hay medicamento que lo iguale!

Tolusol núm. 67
Nervogastrol núm. 48
Precio en provincias:
Pesetas 10,20 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 6,70 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 10,95 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 7,95 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 5,65 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 4,90 caja.

Precio en provincias:
Pesetas 10,00 caja.

El deporte vasco

Comentarios alrededor del desastre pelotístico de Eibar

En los dos partidos del Moderno jugaron bien los pelotaris.-En Villabona se jugaron dos interesantísimos partidos de rebote

Cartas y anónimos
Nos referimos a la derrota de los hermanos Atano, porque quedaron en 10 el pasado domingo frente a Zubala y Mondragonés, con saque libre para ambos bandos, pero con obligación de sacar Atano II por el primero.

Se han desbordado las pasiones. No nos atrevemos a decir que también las ruindades: porque si hubo buen humor en la impugnación, el buen humor, con su salto y su risa de alegría, apaga toda ruindad. Pero preferible es todo por venenoso que sea, todo ruido por estridente que parezca, que el vacío, la indiferencia y la conspiración del silencio. Estos síntomas suelen anteceder a la frialdad de la muerte. En este sentido, Atano III debiera enviar un regalo de agradecimiento a mi colega "Esku-Esker" por la valiosa y gratuita propaganda que le está haciendo.

He recibido anónimos. Entre ellos un telegrama procedente de Bilbao y firmado por "Los ignorantes turno Bulevar". Y una postal con la fotografía en color de la Glorieta de Don Quijote, de Sevilla, que debe venir de Guernica, vía Bilbao, porque copia, con letra de imprenta (para que no se conozca, ¡pifflin!), adaptándola al suceso, una copia que se canta allí alrededor de Navidades ("Mari-Jesús").

Anónimo, en estos casos, quiere decir no tener el valor o la consideración de firmar. Ninguno de los anónimos se mete pérdidamente conmigo ni con mi familia. Ninguno me ha herido por consiguiente. Y no veo la razón de burlar el nombre. ¡Con lo que yo les habrá agradecido la atención! Si se han escondido y encarecidado, juzgo que ha sido porque no se sentían orgullosos de la insustancialidad de la obra. "¡Padres espúreos!", que diría Patxi Barriletas.

Piadosamente quiero creer que se trata de personas amigas, de buen humor, y de más o menos o ninguna gracia, que debieron estar en acecho de un error en mi presagio para recordármelo como una gran desgracia.

¡Cómo me he reido! ¡Y cómo han complacido mi vanidad de viejo escritor! Me decía a mí mismo: "Ellos y otros me leen. ¡Qué bien!" Eso me parece demasiado honor, si se considera mi pequeña y modestia. Peor, mucho peor sería que me hicieran el desprecio de no hacerlo.

También he recibido, de palabra y por escrito, pruebas de adhesión y de sentimiento por mi mala suerte. Estos todos han firmado sus cartas y sus palabras.

Atano III sigue siendo tan campeón
A unos y a otros, y a todos, tengo que decirles que no es para tanto.

Atano III, después de su derrota, sigue siendo tan campeón como antes. ¡Hay alguno que lo dude? Tan campeón y tan fenómeno.

Como yo, mis caros lectores, sigo siendo tan inteligente o tan "ferdo" cronista antes como después de "mi desgracia".

¿Qué importa para un boxeador, para un torero, para un cantante, un volatín o un pelotari, qué importa para su sólida reputación el que tenga una mala tarde? ¿Qué, sobre todo, si aquella mala tarde fué tan mala porque luchó y se exhibió atado a un farol o en malas condiciones?

Aun sin las justificaciones técnicas que existen en este caso de la derrota de Atano, recordamos muchos hechos que se han dado en la historia de la pelota. Díremos uno sólo.

Allá por el año de 1914 jugaron en el antiguo frontón descubierto de Guernica, Cantabria, sacando del cuadro dos, y el Chiquito de Azcoitia, con saque libre. Cantabria sólo hizo el primer tanto. ¡Uno para 22! Y para repetir seguidamente el mismo partido, u otro día, Cantabria desafió 5.000 pesetas. Y Cantabria había ganado este partido otras veces. Pero con otras pelotas. Y hasta con la misma clase.

Cuántas veces, los que hemos visto muchos partidos de pelota, hemos presenciado la victoria fácil de un bando, para el otro día, o al siguiente, el bando triunfador conocer la derrota también fácil y en la misma combinación. Son muchos, y variados, y caprichosos los factores que intervienen en el éxito de un pelotari. Factores que no pueden ser vistos ni previstos por el mejor telescopio.

Por eso "Susunaga" tenía razón cuando escribía: "Dentro de quince días no jugaría dos pesetas en contra de los Atano, en el mismo partido."

Ejemplos convincentes
Hoy, lo mismo que ayer, podemos demostrar la extraña superioridad de Atano III (extraña por lo poco que actúa y se entrena seriamente), y, desdeñando largas argumentaciones, pondremos varios ejemplos:

Primer. Atano III, solo, y hasta en día no trumado, podría ganar en Eibar, con las pelotas del domingo, a los hermanos Echave (tercero y segundo), sacando ambos libremente. Según el veterano Bojas, sacando Atano siempre libre, podría ganar en Eibar y en el Cinema-Frontón a todos los pelotaris juntos. Y creo yo posible que una tarde como la del pasado domingo, con buenas pelotas, sacadores de la talla de un Zubala, Ulacia, Echave IV, Mondragonés y alguno más, podrían ganar, sacando siempre libre, contra dos. Con lo que queremos significar que la derrota del domingo no tiene trascendencia ni valor técnico.

Segundo. Que el mejor delantero elija el mejor zaguero, y Atano III, sólo con la derecha y acompañado de otro zaguero, que eligiera entre los que quedaran libres, jugaría a esa pareja selecta, sacando ambos bandos lo mismo libre que del dos, que del tres.

Tercero. Atano III, sólo con la derecha, puede jugar mano a mano al mejor pelotari de mano.

Cuarto. Atano III, sólo con la izquierda y aire, pero con la condición de poder dar, en cada tanto tres pelotas con la derecha, jugara a Kirru (delantero excelsiorano), sacando ambos libremente. Se entiende que una de las pelotas que puede dar Atano III con la derecha sea el saque.

Quinto. Atano III y Mondragonés podrían jugar contra Kirru y Altuna (pareja excelsiorana), a condición de sacar todos libremente; pero con la condición de jugar Atano, después del saque, sólo con la izquierda y aire. Con la izquierda y aire hemos dicho.

Sexto. Atano III y Mondragonés contra los tres mejores, saque libre.

Para estos partidos se designarían tres frontones cerrados. Habría quienes apostaría en favor de Atano 10.000 pesetas por cada uno de estos partidos. Y habría empresa que se comprometería a montarlos pagando espléndidamente el premio o sueldo de los cinco, cuatro o dos pelotaris, al bando que resultara vencedor, para que así no hubiera discusiones de a quién se debe pagar más o menos.

Se nos ocurren otras combinaciones, pero con los ejemplos apuntados, más que promover un desafío ruidoso (que creo no sería aceptado cabalmente por nadie, porque todos, todos—aunque algunos subrepticiamente—reconocen la superioridad indiscutible del indiscutible campeón), pretendemos convencer al pelotón de los torpes del fundamento de nuestros escritos, que no es otro que eso de la gracia, destreza y brío del fenómeno azeotiano.

Porque ¿es o no, señores, algo excepcional, como pelotari, el que puede jugar esos seis partidos, con la seguridad de que en la mayoría de ellos saldría el momio en su favor y con un crecido porcentaje de poderlos ganar? Es o no fenómeno un pelotari de veinticinco años y 72 kilos de peso que con una sola mano es mejor que el mejor?

¿Qué contestan a esto el amigo "Esku-Esker", "Elkor" y los cofrades del "turno del Bulevar"?

Y continúan todavía. Hasta mañana. Sin falta.—Shanti de Meabe.

Ondárroa, y octubre.

EN EL FRONTÓN MODERNO

Sin nada extraordinario se deslizaron los dos partidos jugados ayer por la tarde en el frontón de Atocha; pero sin lo extraordinario los cuatro pelotaris que en cada encuentro tomaron parte cumplieron y complacieron al público. No hubo sustos para la "catedra"; no hubo emociones. Fueron partidos perfectamente adecuados para espíritus tranquilos.

El partido a remonte.—Lo jugaron Mina y Arámburu, rojos, con saque del once y medio, contra Ostolaza y Zumeta, azules, sacando del once.

El dinero salió a la par; no había confianza absoluta en uno de los bandos y si existía cierto temor de que ganara el otro.

Después de igualarse en el primer tanto del encuentro salieron resueltamente por delante Mina y Arámburu, los cuales llegaron a sacar muy pronto hasta nueve tantos de ventaja (16-7). Pero Ostolaza y Zumeta no se conformaron con tal avance y apretando en su juego llegaron a provocar la igualada en el tanto 18. A este empate siguieron otros en los tantos 19, 22, 23 y 24, para salir entonces los azules por delante y sacar al contrario cuatro tantos. Pero los rojos, que fueron los primeros adelantados, pegaron de nuevo y alcanzaron a los azules en el tanto 34. Nueva igualada en el tanto siguiente y escape de Mina y Arámburu, que llegaron al tanto cincuenta cuando Ostolaza y Zumeta tenían apuntado el tanto cuarenta y dos.

Bien jugaron los cuatro pelotaris, con alternativas unos y otros, y resultó el partido interesante, aunque de un interés suave, algo mantecoso. Pero Arámburu se distinguió, sobresalió entre sus compañeros por su juego hábil y seguro.

El partido a pala.—Lo jugaban Azurmendi y Pasay, rojos, con saque del once y medio, contra Solezábal y Quintana III, azules, sacando del once. Dinerito rojo, 40 a 32.

La primera decena, segunda mitad de la segunda y la tercera fué de igualadas: 1, 2, 4, 5, 6, 7, para salir delante los azules, que alcanzaron seis tantos de ventaja (16-10); 16, 19, 20, 21, 24, 27, 29, para salir otra vez los azules por delante colocándose 34-30; otra igualada en el tanto 35 y una escapada eficaz de los rojos Azurmendi y Pasay, que llegaron al tanto cincuenta cuando los que estuvieron adelantados casi todo el partido tenían cuarenta y dos.

También tuvo sus momentos de interés este partido, en cuyo desarrollo se lucieron, aunque sin grandes cosas por su parte, los cuatro pelotaris, particularmente los dos de tercero.

Partidos para hoy.—Carácter extraordinario tendrá el cartel de hoy, porque el primer partido, el de remonte es de desquite. En efecto, Juricu y Zabaleta no se han conformado con la derrota que días pasados les infligieron Echáñiz e Iturain, y esta tarde se juega este partido de desquite.

A continuación se jugará también otro partido muy interesante a punta, en el que con-

tenderán Acha y Ardanza contra Urizar y Salazar.

EN VILLABONA

A pesar de ser día laborable, hora algo intempestiva por esa circunstancia, a Villabona acudió mucho público para presenciar el partido de rebote en el que habían de contender los bandos de Villabona y Hasparren, España y Francia. No se vé todos los días, en estos tiempos, un sacerdote, un alcalde o un médico jugando a la pelota; pero ésto es ahora, en estos tiempos en los que los elegantes han elegido el "tennis", ejercicio que nos parece excelente para damas, pero que no exige la virilidad—siquiera sea oficial—del rebote.

Antes de comenzar el partido ensayaron los pelotaris y se vió que son "gente". Comenzado el encuentro, pronto se vió la superioridad que ejercía el bando de Villabona sobre el de Hasparren. Del bando francés—hay que consignarlo—faltaban Madré III, que dicen que es el mejor, y faltaba también el sacador anunciado. Hubo que suplir a estos jugadores y éstas sustituciones dejaron en inferioridad de condiciones a los franceses. Además, el abate Etxeberri, que jugaba con sotana y boina, estaba algo azorado, que no es lo mismo jugar en el pueblo francés, donde todos le conocen, que en Villabona, ante un público tan numeroso y desconocido para él.

El resultado fué la victoria absoluta, rotunda del bando de Villabona, que hizo los once juegos mientras los franceses no tenían más que uno.

Del bando vencedor se distinguió notablemente el médico de Berástegui, señor Albea. También jugó enormemente el veterano pelotari Gárate, que jugó como los grandes y como en sus buenos tiempos. Egafía cumplió con creces y Lerchundi, el sacador hizo honor a su familia, rememorando las jugadas de aquel famoso sacador Agustín Beloqui.

—A continuación se concertó otra partida mezclándose jugadores españoles y franceses en dos bandos. Este partido resultó mucho más competitivo, interesantísimo, presentándose excelentes jugadas por ambas partes. Concertado a cinco juegos el encuentro, empataron a cuatro.

Para el próximo domingo está concertado un interesantísimo partido a rebote, que se jugará en la plaza de San Juan de Luz, dando principio a las diez y media de la mañana. En este partido contendrá el bando de Villabona con el gran jugador Urdampilleta, y el bando de Mauleón, donde hay jugadores formidables.

Entre el numeroso público que se encontraba ayer en Villabona estaban los oriundos Embil, el gran Reondo, Urdampilleta, el conocido deportista Javier Adarraga, el presidente de la Federación de Pelota, don Javier Olasagasti; el presidente del Rebote y vicepresidente de la Federación, don José Trecu, y otras personalidades.

Los esfuerzos del grupo del Rebote están dando sus frutos. La afición se propaga impulsada por la curiosidad que se traduce luego en interés creciente. En Irún se trata de levantar el frontón de rebote; en Hernani, en Rentería y en otros pueblos van a seguir el ejemplo. ¿Y en San Sebastián?

No queremos decir nada con intención aviesa; pero aquí tenemos campo de tiro de pichón, magníficas pistas para "tennis"; nos dejaron sin plaza para rebote para que el foot-ball tuviera un campo digno de la ciudad, y no tenemos un frontón para este juego de rebote, tan nuestro, tan eminentemente vasco, tan elegante (prueba quienes jugaron ayer en Villabona), en el que pueden participar personas que han llegado al otoño de su vida. Nosotros, cuando hemos visto fotografías y cuando hemos visto al mismo Balfour, a su avanzada edad, jugando al "golf", su deporte favorito, considerábamos con pena la situación de los cuarentones de San Sebastián, de toda la región. Ahora nos preocupamos del ejercicio en los jóvenes y no caemos en la cuenta de que también los que ya no cumpliremos los cuarenta años necesitamos entregarnos a un ejercicio físico que se amolda a nuestras condiciones. Y ahí está el rebote.

Se impone la construcción del frontón; terrenos no faltan, tampoco equipo, porque en San Sebastián tenemos como sacerdotés a Justo Oyarzábal, que ayer ensayó y lo hizo bien en Villabona, y al sacerdote "jatorra" Laborda. Tenemos para completar el bando al ex concejal de Zubia Daniel Aizpurua, magnífico restador, a Arese-Igor, el hijo del famoso "Portal", al donostiarra Antonio Egafía, que vive y juega con Villabona y al joven Subijana. Nos falta únicamente el frontón y hay que hacerlo, hay que secundar y completar el esfuerzo de esa sociedad de Rebote, hoy federada, que componen don José Trecu, Enrique Embil, de Orio; Luis Salis, entusiasta grande, de Irún; Urdampilleta, de Villabona.

Esperamos...

EN BILBAO

MADRID, 18.—Ayer a primera hora de la tarde jugaron a remonte en el Jai-Alai, Ucín y Larrañaga I, rojos, contra Pasiegui y Ugarte, azules. El partido fué muy com-

El domingo en Mollao

Lucharán, en partido de campeonato, "rojillos" y pasaitarras

Este encuentro que ha de venirse el próximo domingo ha de ser, sin disputa, el más reñido de cuantos se han disputado en la presente temporada en Mollao, pues si bien los navarros confían en el triunfo, también los pasaitarras, más compenetrados y entrenados, confían lo mismo.

Cuantos encuentros han correspondido ventilar a estos dos clubs en Pasajes, han llenado los deseos de los numerosos concurrentes. Siempre fué, y a buen seguro que lo será también el del domingo, un encuentro que reúne todos los principales atractivos de un partido de campeonato en que por hallarse las fuerzas bastante niveladas, pondrán en la lucha todo el calor que tanto entusiasmo al público para obtener los dos puntos tan necesarios para el afianzamiento de los unos en la posición avanzada y el deseo de los otros de dar el primer paso de donde están estancados.

Por tratarse de los partidos finales de la primera vuelta y en el que según el resultado de este encuentro pueden clasificarse los navarros en segundo puesto, o sea por delante de uno de los dos gallitos guipuzcoanos, bien sea la Real Sociedad o el Real Unión, el interés que ha despertado en la capital vecina jamás se ha conocido; tanto es así que, según aseguran, habrá servicio especial de autocars y si a mano viene un tren especial, aprovechando la ocasión de poder presenciar dos partidos cumbres: Osasuna-Pasaje, por la mañana, y Real Sociedad-Real Unión, por la tarde.

Así que el domingo no solo será día de gala para San Sebastián, sino también para Pasajes, que dará albergue, además de a los numerosos entusiastas guipuzcoanos, a la tan numerosa colonia navarra y a la no menos numerosa riojana, que desea conocer el juego por el cual ha conseguido los recientes triunfos que les colocan en su posición tan enviable a sus vecinos los que les derrotaron en su propio campo el pasado domingo.

Arbitrará este encuentro el señor Insausti, de esta región, acompañado por liniers del mismo colegio.

El encuentro dará comienzo a las once en punto de la mañana.

La probable alineación de los equipos será: G. A. Osasuna.—Urreaga; Apat, Urdiroz; Sosniekin, Sánchez, Ariz; Urrizalqui, Bieznozbas, Banzunartea, Gurrucharri, Iturralde. Pasayako L. E.—Zubi; Kaiser, Garmendia; Mochel, Chimista; Guillermo, Zubizarreta, Orruño, Zala.

Bar "Las Golondrinas"

Recibido nuevo vino superior de Rioja, lo que espero sea del agrado del público.

HA MUERTO EL "CHIQUITO DE MAJERA"

Comunican de Pamplona que ayer, a las tres de la tarde, falleció Agustín López, el que fué famoso pelotari de mano conocido por el sobrenombre de "Chiquito de Majera".

Hacía tiempo que se había retirado de la cancha y actualmente desempeñaba el cargo de corredor en el frontón Euskal-Jai.

FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

Partidos de selección.—Los próximos domingos 20 y 27, se celebrarán en el frontón Urumea, partidos de selección organizados por la Federación Guipuzcoana de Pelota.

18 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Información Financiera

Mercado monetario

INGLATERRA
Como es lógico suponer, el suceso más saliente en el mercado monetario inglés el pasado mes de septiembre ha sido la elevación del tipo de descuento del Banco de Inglaterra del 5 y medio por 100 al 6 y medio por 100, porcentaje no alcanzado desde junio 1921.

No ha causado sorpresa esta decisión, que era fundamentalmente esperada a causa de las importantes salidas de oro del Banco, especialmente con destino a Francia y Alemania, las cuales no pudieron en modo alguno compensarse con dos partidas recibidas en Londres, una procedente de África del Sur, consistente en 750.000 libras esterlinas en soberanos, y otra, de una compra de 300.000 libras en barras; una nueva remesa del Banco tampoco logró nivelar el movimiento de oro: de ahí que la cubertura metálica de los billetes en circulación acuse importantísimo descenso dicho mes, como puede deducirse del examen de las principales partidas de los Balances del Banco de Inglaterra en las fechas siguientes:

(Millones de libras)

	12-6-29	21-8-29	26-9-29
Oro	163	139	131
Billetes en circulación	362	370	361
Reservas	62	30	32
Fondos del Estado	36	73	68
Otros depósitos	96	100	93

Porcentaje de garantía ... 57 7/8 27 3/4 28 3/8
Sin embargo, vemos que, a última hora, una bajada en el rubro de «Depósitos del Estado» y «otros», unida a otra en el monto de billetes en circulación hizo que aumentara la garantía en cerca de un entero.

Lo mismo que ocurrió en agosto, en septiembre las salidas de oro han causado poco efecto directo en el mercado a corto plazo. Al principio se observó bastante pedido de fondos, en las reservas existentes y los anticipos del Gobierno el 2 de septiembre, basados para hacer frente a las necesidades y colocar el mercado en condiciones más ventajosas durante el resto del mes.

El dinero al día, como consecuencia del alza de tipo de descuento, subió algo el día 26, y como en esa fecha se necesitaban importantes sumas para liquidar algunas operaciones en el Stock Exchange, se llegó a pagar hasta el 6 y medio por 100.

El día 30 se dejaron sentir las necesidades de fin de trimestre, que con las emisiones de Treasury Bills a vencer el 30 diciembre causaron cierta escasez; los créditos flotantes llegaron a pagarse hasta el 7 por 100, y además hubo que recurrir al Banco de Inglaterra. Los pagos que el Gobierno británico hizo el día 16 en concepto de Deuda de Guerra, de cinco millones de libras a Francia y 2.125 a Italia, no motivaron rarefacción alguna en el mercado a corto plazo.

En el mercado de descuento, la incertidumbre en cuanto a las perspectivas monetarias causaron durante algún tiempo una restricción de negocio, pero durante el mes de septiembre la tendencia fué firme, y aún antes de la subida del tipo oficial de descuento, las letras bancarias a tres meses cotizaban muy cerca del mínimo oficial. Aumentado el descuento el día 26, a partir de esa fecha subieron, haciendo operaciones a 6 1/4, 6 5/16, contra 5 15/32-5 y medio a fin de agosto.

Todavía no puede predecirse si la subida del tipo de descuento del Banco de Inglaterra será suficiente para normalizar la situación desfavorable de los cambios. No hay que olvidar que en esta época del año es cuando se cierran importantes contratos de importación de artículos alimenticios y demás materias y ello ha de motivar, sin duda, que durante algún tiempo la situación permanezca indecisa.

Las estadísticas oficiales de ingresos y gastos del Gobierno en el primer semestre del ejercicio fiscal en curso, indican que los ingresos totales han sido de 317.728.928 libras esterlinas, contra 312.425.888 en igual período del anterior. Los gastos, incluyendo el fondo de Amortización y las partidas que se compensan con ingresos, llegaron a 38.807.334, contra 38.893.255 en el año precedente. El déficit es, pues, este año, de 72.083.406 libras (3.883.961 menos que en septiembre 1928). Por ahora no puede hacerse un cálculo, ni siquiera aproximado, del resultado definitivo del ejercicio, ya que los ingresos más principales acostumbran a hacerse efectivos durante el trimestre enero-marzo.

Los Treasury Bills emitidos en septiembre, sobre todo en la última decena, han constituido colocación atrayente para el mercado, y las ofertas han tenido éxito. En los primeros quince días el tipo medio fué ligeramente inferior al de 30 de agosto; pero ya el día 20 bajó hasta 5. 8. 4125.

Los Treasury Bills circulantes en 30 de septiembre ascendían a la suma de libras 792.400.000, en alza de 15.235.000 sobre el 24 de agosto, pero los anticipos «Ways & Means», 21.446.000 libras, han disminuido en 16.054.000. Como consecuencia, la Deuda Flotante sumaba a fin de septiembre 813.946.000 libras, en disminución de 819.000.

SANTE

Achicoria «El Bosque»
ELABORACION ESPECIAL

Las Bolsas Ultimas cotizaciones registradas * * *

Bolsa de Madrid

FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%	72,50
Exterior 4%	85,50
Amort. 4% viejo	76,75
> 5% 1920	95,15
> 1926	100,30
> 1927 exento	100,40
> 1927 con imp.	87,90
> 1928	89,75
Deuda Ferroviaria 5%	99,50

VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot. 4%	95,00
> 5%	109,00
Cédul. Argentinas 6%	2,97

ACCIONES

B.º de España	580,00
> Central	182,00
> Hispano Americ.º	226,00
> Español de Crédito	492,00
> Hipotecario	486,00
> Español Río Plata	250,00
Duro-Felguera	95,25
Tabacos	224,50
Minas del Río	605,00
Ferrocarril del Norte	577,00
> Alicante	538,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azucareras preferentes	160,00
> ordinarias	67,00
Explosivos	1210,00
Hisp. Amer. Elecdad.	654,00
Mengemor.	290,00
Hidroeléct. Española	215,50

Bolsa de New York

FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6% 1955	100 1/2
Cánada 5% 1952	102 0/0
Chile 8% 194...	102 0/0
British 5 1/2% 1937...	103 0/0
Holanda 6% 1954...	101 1/2
Noruega 6% 1944...	103 0/0

ACCIONES

American Smeltin...	113 5/4
---------------------	---------

Bolsa de París

FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4%	550,00
Deuda Fran. 3%	78,80
> 4% 1918	96,00
> 5% 1920	127,10

ACCIONES

B.º de Francia	22900,0
Crédit Lyonnais	3085,00
B.º Francés Río Plata	1210,00
M. Z. A.	2060,00
Rio Tinto ordinarias	6480,00
De Beers	1462,00
Goldfields	315,00
Tharsis	716,00

OBLIGACIONES

Crédit Natiol. 5% 1919	590,00
> 6% 1925	547,00
F.C. Nort Esp. 3% 1.º 1.º	1541,00
> M. Z. A. 3% 1.º	1280,00

Bolsa de Londres

FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4%	68 1/2
Consolidado 2 1/2%	55 3/4
War Loan 5% 1929-47	101 7/8
Funding Loan 4% 1960	84 7/8
Victory Bonds 4%	91 7/16
Iapon 4% 1905	93 5/8
> 5% >	87 5/8

ACCIONES

Rio Tinto	52 1/4
Royal-Dutch	57 1/8
Shell Transport	4 15/16
Mexican Eagle ords...	0-16-9

OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%	44 5/8
----------------------	--------

Bolsa de Bilbao

FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%	75,10
Amortizable 5% 1927	100,50
Ayunt.º de Bilbao 5%	86,00

ACCIONES</h4

'LA VOZ' EN EIBAR

NOTICIAS DE HACE VEINTE AÑOS

En el valle de Aguinaga, término municipal de esta villa, se produjo una dolorosa desgracia, de la que resultó muerto un joven de 16 años llamado Eusebio Leceta y gravemente herido Segundo Guisasola, de 25 años, y Alejandro Guisasola, de 17, primo del anterior, hijo del entonces concejal de nuestro Ayuntamiento don Eladio Guisasola.

Los tres muchachos se encontraban cortando árboles cerca de la ermita de San Román, cuando al aserrinar un tronco, éste se vino a tierra, cogiéndoles debajo. Varias personas que se hallaban cerca del lugar del suceso les prestaron asistencia. Inmediatamente se presentaron allí el juez suplente, don Eusebio Zuloaga, y el médico titular, don Ciriaco Aguirre, quien certificó la muerte del más joven de los tres muchachos. Los demás heridos fueron trasladados a la clínica de Arnobate, en Elgebar.

Había una animación extraordinaria para el concierto anunciado en el Salón-Teatro, en el que debían tomar parte los cantores solistas del Orfeón Donostiarra don Luis Gabilondo, don Remigio Peña, Erquicia y la señorita Botoré.

Entre los liberales de nuestro distrito era extraordinario el entusiasmo para las elecciones de diputados provinciales, habiéndose designado para la lucha a los candidatos don Tomás Alberdi, republicano; don Tomás Balbás y don Constantino Artiz, liberales.

El otro bando presentaba a don Wenceslao Orbea y a los señores Amestoy y Gaytán de Ayala.

Falleció la señora doña Leona Ozoro, viuda del fabricante de armas don Crispín Gárate. Los actos póstumos constituyeron imponentes manifestaciones de duelo. — T. Echaluza.

DESPEDIDA DE SOLTERO

El miércoles se despidió de su vida de soltero, obsequiando a sus mejores amigos con una cena, el pelotari Arizaga II, que el día 7 del próximo mes de noviembre contraerá matrimonial enlace con la señorita Andresa Arriola. El enlace tendrá lugar en Aránzazu.

La cena se celebró con extraordinaria animación en el restaurante que los padres de la novia tienen en el valle de San Lorenzo.

— BONITO EN ESCABEGHE —

Conservas Garavilla. — Bermeo.

renzo, a tres kilómetros de Elgoibar, en el pintoresco "txoko" del alto de Guruceta.

De Eibar asistieron sus amigos don Blas Echeverría, director de la sucursal del Banco de San Sebastián, don Juan Guisasola, don Arapito Olarrea, don Juan y don Cosme Beisteegui y el que estas líneas escribe.

La misma novia tuvo la gentileza de servir a los invitados.

Terminada la comida, que fue exquisita, como era de rigor entre vascos, se hizo música y cantaron elementos notables vecinos, entre los que se encontraban los notarios Zubala, Artaiza, Arriola y Astea. Se lamentó la ausencia, debido a ligera indisposición, de don Gerardo Uribe, el alma de estas reuniones.

Entre los pelotaris se conversó del deporte vasco, comentando los partidos más interesantes habidos durante estos últimos años.

Los simpáticos "ases" eibarreses, conocedores del proyecto de construir la carretera de Irun a Arrate, se ofrecieron a jugar un partido, cuyo beneficio se destinará a engranar la suscripción abierta para esas obras.

A las doce y media se dio por terminada la reunión, felicitándose a los novios y a

NOTICIAS

REGISTRO CIVIL. — Ayer se efectuaron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Feliciano Urraca Eguben; María Pastor Dueñas; Pedro Martínez Fernández.

Defunciones: Juan Ramos Hernández; Teresa Tellechea Alustiza; Agustín Salaverria Echeverría; Esteban Soroluce Echániz; Antonia Goñi Garmendia.



LOS CHOQUES DIARIOS.—A las once de la mañana de ayer chocaron en la Plaza de España, los automóviles de esta matrícula 3.427 y 5.576, éste del servicio de Correos, que resultó con desperfectos en la parte

izquierda de la caja y estribo del mismo lado.

—En el kilómetro 3 de la carretera general, cerca del Asilo Matia, chocaron un tránsito de Tolosa y un carro cargado con baldosas.

La mercancía se vino al suelo y quedó como si la hubieran pasado por un tamiz. El carro también resultó estropeado.

EL TIEMPO. — Boletín meteorológico del día 17 de octubre de 1929.

Altura barométrica reducida a 0 grados v en m/m. A las nueve de la mañana, 763'9.

A las siete de la tarde, 767'0.

Temperaturas centísimas: Máxima a la sombra, 18'6. Mínima, 14'0.

Humedad relativa o fracción de saturación: A las nueve de la mañana, 82. A las siete de la tarde, 75.

Tensión del vapor de agua. A las nueve de la mañana, 11'0. A las siete de la tarde, 11'4.

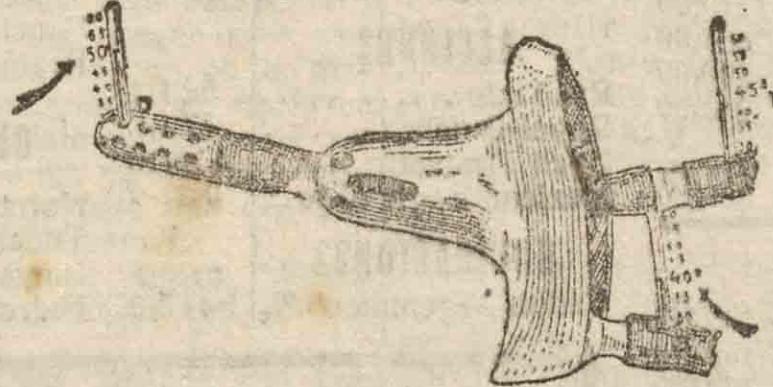
Dirección: Velocidad en 24 horas, 50 kilómetros. A las nueve de la mañana, Sur. A las siete de la tarde, NO.

Salón Miramar Hoy, día de moda :- Estreno extraordinario

MARÍA PREVOST en "EL PAÍS DEL DIVORCIO"

Fina y humorística comedia cinematográfica, en seis partes

Cánula FUNKE DE DOBLE CORRIENTE CON CABEZA DE PORCELANA



IDEAL DE LA HIGIENE FEMENINA

Actúa la cabeza, de porcelana caliente, como compresa curativa para el flujo y otras afecciones, siendo ésta una de las principales ventajas de la CANULA FUNKE sobre las de toda de goma, las cuales no tienen esta ventaja.

De venta en todas las farmacias y droguerías

PRECIO COMPLETO, EN CAJA
4,50 PTAS.

sus familias, a quienes enviamos anticipada enhorabuena.

VIAJES

Ha regresado de Sevilla, donde ha asistido al Segundo Congreso Español de Ultramar, como representante de la Cámara Oficial Armera, don Francisco Antuña.

NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz un niño la esposa de nuestro amigo don Luis Egiaña, nacida Luisa Oianguren.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

PROXIMO ENLACE

El dia 24 del corriente contraerán matrimonio

en Zaldívar (Vizcaya) las hermanas señoritas Juana y Carmen Garitaelava con los jóvenes don Victoriano Echave y don Francisco Berasaluce, respectivamente.

Nuestra anticipada enhorabuena a ambas parejas.

FRONTÓN ASTELENA

El próximo domingo se celebrarán en este frontón dos grandes partidos de pelota, que darán comienzo a las tres y media de la tarde.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 13

de. En primer lugar contendrán Zubala y Alfonso, sacando del cuadro tres, con Peru y Artaiza, del dos. A continuación irán Echabe y Aulestieta contra Uriá y Calzada, ambos a sacar del cuadro dos. — T. Echaluza (hijo).

— SI.

— Es necesario seguirle.

— Perfectamente.

— Saber a dónde va...

— Lo haré... ¿Y después?

— Volverás a la cochera. Mañana nos veremos.

— Estás bien.

El cochero puso su caballo al paso y bajó por la calle de la Escuela de Medicina, sin perder de vista a Pablo Beraud, que, no pudiendo figurarse que era espionado, continuaba tranquilamente su camino.

El hombre del gorro entró en un estanco, compró cigarrillos y volvió a la "Copa de Plata", en donde el encuadrador estaba acabando de beberse su cuarta copa de ajenjo.

Pasado el gasto, los dos amigos se dirigieron por el bulevar Saint-Michel al restaurante Bonvalt, situado en la esquina de la calle de las Escuelas.

Pablo Beraud, cuando llegó a la plaza del Odeón, pasó bajo los arcos del segundo teatro Francés, en dirección a la calle Vaugirard.

Iba anocheciendo.

El empleado del Crédito Lyonés esperaba, al parecer, que oscureciese completamente, pues disminuía por momentos la rapidez de su marcha.

El cochero, que no apartaba sus ojos de él, observó que varias veces sacaba el reloj para consultar.

Cuando llegó a la esquina de la calle Madame Beraud dobló hacia la izquierda y pronto llegó a la calle Fleurus.

Iban encendiéndo ya los mecheros de gas.

En la calle de Fleurus el joven parecía vacilar.

Se detuvo, y tras un momento de reflexión, empezó a pasear arriba y abajo, por la acera, durante algunos minutos.

La berlina había detenido en la esquina de la calle, por consiguiente, a quince o veinte pasos de él todo lo más.

Por fin, el empleado del Crédito pareció tomar

"LA VOZ" EN IRUN

NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Ecalabarrena, y con asistencia de los señores Recarte, Iribarren, Berroa y Ugalde, se reunió la Comisión Permanente, que trató de los siguientes asuntos:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

Recopilación, 17.101,63 pesetas: 582'22.

Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

Acuerdo hacer constar en acta el pésame por el fallecimiento de la señora viuda de Salis.

Comunicación de la Comisión Euskaltaleak

agradeciendo el donativo con destino al homenaje al Padre Larramendi. Enterrado.

Escrito del gerente de la S. L. Autovía Madrid-Irún pidiendo el apoyo de la Corporación. Aprobado.

INFORMES. — De la Ponencia de Obras:

AutORIZANDO a don Domingo Igos para sustituir la tubería de agua en su casa de la calle de Fermín Calbetón; a don J. Beyris la tubería de su casa construida en la avenida de Francia; a don M. Gaztelumendi para construir un pabellón en la casa número 6 de la calle de Santiago, y sobre escrito de varios vecinos de la calle de Santiago. Aprobados.

De la de Fomento: Relacionado con los exámenes de becas y medias becas del Instituto Politécnico. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones.

A la de Obras, escrito de don Joaquín Garín pidiendo autorización para construir una casa en terrenos contiguos al camino de Playa. Y de don Javier Arizmendi pidiendo varios arreglos en la vera de Egusquiza y en el camino público de Olaverria. A la de Hacienda, es-

timado de la de Fomento: Relacionado con los exámenes de becas y medias becas del Instituto Politécnico. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones.

A la de Obras, escrito de don Joaquín Garín pidiendo autorización para construir una casa en terrenos contiguos al camino de Playa. Y de don Javier Arizmendi pidiendo varios arreglos en la vera de Egusquiza y en el camino público de Olaverria. A la de Hacienda, es-

timado de la de Fomento: Relacionado con los exámenes de becas y medias becas del Instituto Politécnico. Aprobado.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 13

escrito de don Claudio, doña Eloisa y doña María Teresa Paradís pidiendo autorización para colocar tres contadores en los pisos de la casa número 96 del paseo de Colón.

Sin más asuntos, se levantó la sesión.

DE PELOTA

El domingo, a las cuatro de la tarde, en el trinquete Ramuncho se celebrará un interesante partido de pelota, en el que la pareja Antonio de Lesaca y Alejandría contendrá con Torotoro y Pamplona. Se juzgará a continuación otro partido, y durante el transcurso de los encuentros se darán noticias del "match" Real Unión-Real Sociedad.

VIAJES

Se encuentran en esta ciudad los señores de Sanjulán.

Ha marchado a Madrid la señora de Amoroto (don Pedro), acompañada de sus encantadores hijos y de la bellísima señorita Pepita Jáuregui.

Regresaron de Barcelona los señores de Sánchez Vilchez (don Carlos). — C.

Al Gremio de Comestibles

Se le convoca a una reunión para hoy, viernes, en el Círculo Mercantil, a las ocho y media de la noche, tanto a los asociados como a los que no están, para darle cuenta del horario que ha de regir para dicho gremio.

Como es asunto de transcendencia se publica la asistencia. — La Comercial Guipuzcoana.

Coronas fúnebres

de porcelana, perla y plumas. Faroles y adornos para cementerios. Gran surtido. Precios económicos.

LA AZUCENA

Fábrica de Flores Artificiales

SAN MARTÍN, 21 y BIEN PANTON

una determinación y continuó su camino.

Su marcha era desigual, unas veces rápida otras muy lenta.

La berlina echó a andar de nuevo muy despacio.

De pronto Pablo Beraud desapareció.

Acababa de entrar en la casa que tenía el número 11.

El cochero del vehículo misterioso se colocó frente por frente de esta casa junto a la acera opuesta.

X

Pablo Beraud atravesó el portal y subió rápidamente la escalera, sin decir palabra a la portera.

18 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.
-- 1,50 PESETAS --

ABRIGOS y pellizas caballero. Inmenso surtido. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

ACADEMIA "Estornés. Contabilidad, Taquigrafía, Cálculo, Comercio, Preparación por correspondencia. Legazpi, 5.

ACADEMIA "Estornés"; director Bernardo Estornés Lasa. Contabilidad, Cálculo comercial, Mecanografía, Comercio. Legazpi, 5.

AGENCIA B. Pastor, necesita buenas cocineras para París; doncellas buena presencia, para Madrid. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA Buen Pastor, ofrece cocineras, doncellas, amas secas y frescas, vascongadas; niñas, para todo. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA Buen Pastor, ofrece 100 colocaciones espléndidamente retribuidas, a chicas informadas y de moralidad reconocida.

AGENCIA de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Hacen falta cocineras-reposteras para Madrid y París; doncellas y chicas para todo, niñas y bares.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMONEDA, comedor, gabinete, despacho, objetos arte, antiguos; ocasiones. Larramendi, 2, 4º, izqda., (esquina Paseo Fueros.)

ALQUILLO local 280 m., 150 ptas. mes, y piso 47'50 en Ategorrieta; otro local pequeño, 65. Usandizaga, 21; informará portero.

ALQUILLO gabinete con dos camas o dos con cuatro, comedor y cocina, por ir fuera, muy económico. Urbíeta, 43, quinto, derecha.

ALQUILLO gabinete soleado, pensión económica estables; baño y ascensor. Informarán: San Bartolomé, 3, ultramarinos.

APARATOS de luz plateados y cenitales de alabastro. Comedor desde 24 ptas. Elcano, 6. "El Candado."

APRENDIZA para modista y sastre, hace faltas. General Jáuregui, 8, primero, derecha.

BOCOYES y barricas de todas clases para sidras y vinos, se venden en la tonelería de Lorenzo Pasamontes, en LEZO.

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

DESEO pequeñas cantidades dinero para colocar hipotecas al 6 1/2 y 7 %; urgente. Díjigirse: Agencia Alcalde. Urbíeta, 42.

COMPRO papeleta de máquinas de coser y gramófonos; reparación de las mismas. Plaza Escuelas, número 1, vaciador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

DE OCASIÓN se venden dos clasificadores de roble. Razón: Iñigo, 12, bajo. Almoneda permanente.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración "Trust Minero". Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DESEO comprar pequeña villa, de diez a doce mil pesetas. Escribir a B. C. a esta Administración.

DOD cinco mil pesetas en primera hipoteca sobre piso o caserío, jurisdicción San Sebastián. Razón en esta Administración.

EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GABANES ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GANGA. Vendo una bonita villa con terreno, gallineros, conejeras; doy facilidades de pago. Usandizaga, 16, primero, derecha.

GRAN liquidación, coronas porcelana y azabache, nuevas, para Todos los Santos. El "Saldista", Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.

HACE FALTA oficial peluquero ayudante, fácil plaza, fija. Casa Zamora, Peña y Góñi, número 15.

HACEN FALTA obreras maquinistas para trincheras. San Francisco, 17, cuarto, dcha.

HACEN FALTA buenos oficiales piceros Sastrería Pujol, Garibay, 11.

HACE FALTA muchacho para oficina, conociendo mecanografía y francés. Informarán en esta Administración.

HERMOSO piso amueblado, ascensor, baño, calefacción, lavadero, 150 Pesetas mes; otro mayor. Vistas mar. Salamanca, 11.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stock, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit Paris. Urbíeta, 39, Sánchez

JOVEN de 20 años, muy formal, se ofrece para oficina o cosa análoga. Informarán: Calle Hernani, 10, cuarto.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega dia siguiente. Usandizaga, 29, quinto, derecha.

MALETAS, baúles, maletines, carteras colegiales. No comprar sin ver nuestros precios. Elcano, 6. "El Candado."

MECANOGRAFA o mecanógrafo, hace falta, prácticos correspondencia español y francés. Escribir esta Administración, MEC.

NECESITO medio oficial entendido en máquinas de cajas de cartón. Ormazábal y Naval. "La Unión", Santa Clara, 9, Tolosa.

NECESITO oficial de sastrería que sepa cortar, para Logroño. Razón: Mercado, 116. Sastrería de Francisco del Campo. (Logroño.)

NECESITO una mujer para limpiar botellas. Informarán en esta Administración.

NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; la que más barato vende. Amuebladora Gros. Colón, 9. Teléfono 1-30-95.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

PANTALONES caballero y niño, todos los tamaños, en muchas calidades. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

PETIT PARIS. Urbíeta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

PENSION baratísima y camas para dormir, gran confort. Vergara, 12, primero.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

RADIOYENTES: Técnico especialista para revisar o transformar ultra moderno su receptor. Avisar: Bengoechea, 3. Telf. 1-01-01.

ROPA para trabajo. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

SASTRE, hacen falta buenas aprovechertas. San Bartolomé, letra Q, cuarto, izquierda.

SE ADMITEN huéspedes para todo el año, pensión muy económica. Calle Oquendo, 11, segundo.

SE ALQUILA un gabinete con o sin muebles; cuarto de baño y ascensor. Paseo Colón, 21; informarán en la portería.

SE ALQUILA piso amueblado; baño, ascensor, renta 100 pesetas. Detalles: San Martín, 13, portería.

SE CEDEN dos gabinetes con comedor y cocina. Informarán en esta Administración.

SE DAN vuelta trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas; se planchan trajes. Calle Easo, 19, segundo. izquierda.

SE DESEAN huéspedes y se alquilan camas para dormir. Atocha, letra T, tercero, B.

SE LIMPIAN trincheras, gabardinas, trajes de caballero y señora a 4 y 5 ptas. Zubietza hermanas. Legazpi, 7, 5º, B. Telf. 1-31-62.

SE NECESA ama seca. Informarán en esta Administración.

SE NECESITAN buenas oficiales modistas. Manterola, 9, primero.

SE NECESITA muchacha de 16 a 18 años. Calle Echaide, 10, tercero.

SE NECESITAN pantalonas y camisetas para confección. Prim, 31, sastrería.

SE NECESITAN una buena oficial y auxiliar de sastre, para todo el año. Prim, 12, sexto, izquierda; hay ascensor.

SE NECESITA muchacha para todo. Razón San Martín, 35, ultramarinos.

SE NECESITAN cocinera y doncella que sepan cumplir con su obligación. Avenida, 3, primero.

SE NECESITAN huéspedes, desde 4 ptas. pensión completa, y alquilo habitaciones amuebladas. Aguirre Miramón, 6, 4º, izquierda.

SE OFRECE ama de cría, joven, dos meses de leche, para criar en su casa. Informarán: Alfonso VIII, 3 quinto.

SE OFRECE buena enferina. Para informes: de 11 a 1 mañana y de 3 a 6 tarde. Peña y Góñi, 14, primero, letra B.

SE OFRECE hombre joven con 500 pesetas para trabajar un pequeño negocio. Informarán en esta Administración.

HERMOSO piso amueblado, ascensor, baño, calefacción, lavadero, 150 Pesetas mes; otro mayor. Vistas mar. Salamanca, 11.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stock, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit Paris. Urbíeta, 39, Sánchez

JOVEN de 20 años, muy formal, se ofrece para oficina o cosa análoga. Informarán: Calle Hernani, 10, cuarto.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega dia siguiente. Usandizaga, 29, quinto, derecha.

MALETAS, baúles, maletines, carteras colegiales. No comprar sin ver nuestros precios. Elcano, 6. "El Candado."

MECANOGRAFA o mecanógrafo, hace falta, prácticos correspondencia español y francés. Escribir esta Administración, MEC.

NECESITO medio oficial entendido en máquinas de cajas de cartón. Ormazábal y Naval. "La Unión", Santa Clara, 9, Tolosa.

NECESITO oficial de sastrería que sepa cortar, para Logroño. Razón: Mercado, 116. Sastrería de Francisco del Campo. (Logroño.)

NECESITO una mujer para limpiar botellas. Informarán en esta Administración.

NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; la que más barato vende. Amuebladora Gros. Colón, 9. Teléfono 1-30-95.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

PANTALONES caballero y niño, todos los tamaños, en muchas calidades. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

PETIT PARIS. Urbíeta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO habitaciones a colo y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PINTO</b

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, es de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URGENTE 1-00-24
Teléfono INTERURGENTE 1-03-20

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Laborismo e imperialismo

¿El fin de la "Intelligence Service"?

Hay que ser excesivamente ingenuo para hacerse la ilusión de que la lucha entablada por el laborismo contra el imperialismo británico, tan fuertemente arraizado en todos los sectores del Reino Unido, concluirá en una victoria integral del Gobierno Mac Donald. El desarme naval y terrestre; la India, emancipada; Egipto, independiente; las minorías nacionales, amparadas frente a sus sojuzgadores con desinteresado tesón; Irlanda, liberada de una tutela indeseable; la política internacional de intrigas y agitaciones, proscrita...

No; nadie piensa en la realización de un programa semejante. Nadie tiene, por tanto, derecho a exteriorizar impaciencias o decepciones prematuras. Debe bastarnos con ver que Mac Donald no deserta y reemprende decididamente, con buena voluntad y hábil estrategia, la batalla que perdió en 1924 contra las fuerzas poderosas del navalismo y del imperialismo inglés.

Derrrotado por el Consejo del Imperio en sus propósitos de encauzar la cuestión egipcia por caminos más justos y humanos, Mac Donald ha logrado deshacer en parte la obra despótica que lord Lloyd llevó a cabo, en colaboración con Chamberlain. (No representa una heroicidad, ciertamente, el dejar caer una dictadura sostenida únicamente por el apoyo exterior. Pero es un alto ejemplo cuando Repúblicas obligadas por su espléndido pasado a otra conducta engendran, alientan y vigilan otras tiranías.)

Mac Donald—el pobre diablo que ganó su gran peggado faja de periódicos—, albergado en la Casa Blanca norteamericana para reanudar las conversaciones pacifistas interrumpidas en 1924 por el Almirantazgo inglés, es una prueba magnífica de buena fe y de perseverancia en el ideal.

Y no termina aquí la lista de los gallardos desafíos lanzados por Mac Donald a la Inglaterra jingósta. Se rebela contra el oscuro dominio del Consejo del Imperio. Desprecia el veto del Almirantazgo. Y, después, se embarca en una aventura descomunal, que no ha merecido hasta ahora más espacio en los diarios que el ocupado por un telegrama sencillo: "El Gobierno laborista se propone disolver la Intelligence Service".

¡La Intelligence Service! ¡Quién no consideraba intangible a la misteriosa y omnipotente institución británica, que ha contribuido por igual a la grandeza y al oprobio del Imperio?

Y, sin embargo, ¿qué justificación podría tener, firmado el pacto Kellogg y contenida la carrera de los armamentos, la formidable red del espionaje británico? Sólo espía quien recela, quien prepara cautelosamente su triunfo, quien no renuncia a imponer en el mundo un poderío desmesurado, germen constante de guerras e injusticias.

Inglaterra no había renunciado a conservar y a acrecer ese poderío. La Intelligence Service, el más eficaz instrumento del expansionismo inglés, seguía—y sigue—tendiendo sus hilos a través de los continentes. Espías ingleses—agentes de la Intelligence Service—en Francia, en Rusia, en el Afganistán, en Persia, en China; espías ingleses en todas partes, donde un pueblo puede manumitirse o donde una nación puede estorbar el avance del Imperio en busca de nuevos feudos.

De Cromwell a Baldwin, la Gran Bretaña no ha cesado de consagrarse al espionaje y a

la intriga atentión culminante. Tras de un almirante o un alto comisario se agazapa siempre un fino sabueso de la Intelligence Service, que a veces es un gran dignatario de la milicia o la marina—sir Thompson, sir Reginald Hall, sir Khan—o un aventurero cosmopolita y multimillonario—sir Basil Zaharoff—o una cortesana genial, como aquella Flora Van Poland, que durante la Gran Guerra entró a saco en las alcobas—y en los despachos—de numerosos estadistas y participó en la batalla de Jutlandia, desde el buque almirante de la escuadra alemana, después de haber hecho llegar a manos de sir Jellikoe el código de señales de Von Scheer.

Lo más temible de la Intelligence Service es que no se trata de un ejército de mercenarios, sino de una legión de fanáticos, sin más ligazón entre sí que su desaforado amor al Imperio.

La última hazaña de la Intelligence Service no puede ser más reciente ni más desplorable para la paz: haber hundido en el medioevo, desgarrándolo y ensangrentándolo en una guerra civil de diez meses, a un pueblo—el Afganistán—que, conseguida su independencia, iba estructurándose democráticamente.

El principal artesano de la catástrofe afgana es uno de los más típicos servidores de la Intelligence Service: el comandante Lawrence. Hombre singularmente dotado para estas empresas, en que el valor no es nada si no va acompañado de una astucia extraordinaria, Lawrence concibió, y realizó, en plena guerra europea, el audaz plan de sublevar contra Turquía a las tribus árabes del desierto. Turquía perdió la guerra, pero el ansiado construido por Lawrence se vino al suelo prestamente, e Inglaterra tiene uno de sus no pequeños problemas en su lucha contra los emiratos y virreinatos que su listísimo agente creó con rapidez milagrosa.

Para compensar al Imperio de los sinsabores que le causaban Ibn Seud y sus adversarios y aliados, Lawrence ideó la aventura afgana. Amanullah, inteligente y valeroso, dificultaba los designios de la Gran Bretaña. Rusia, eterna enemiga de Inglaterra, estaba al acecho. Encendida la guerra—Inglaterra ayudando a Batchai Sakao, el usurpador; Rusia, sosteniendo a Amanullah y a sus lugartenientes—, Lawrence regresó a Londres, procurando disimular su personalidad, vestido de mecánico, a bordo de un barco de guerra.

No lo valió el disfraz. En Londres le reconocieron. Unos—imperialistas exaltados—para aclamarle, como a un héroe. Otros—proletarios pacifistas—para denostarle, viendo en él al arquetipo de una política peligrosa. Entre estos últimos se destacaban laboristas prestigiosos, que nunca aprobaron los turbios manejos de la Intelligence Service. Al canalizar ese desagrado, Mac Donald ha hecho honor a sus ideas y a sus deberes de partido, que le impulsaron, durante la guerra europea, a desatar contra él el enojo de los bellicistas a todo evento.

Isaac ABETUA.

Atropello de automóvil

En el barrio del Antiguo fué arrollado por un automóvil, que conducía Manuel Zuluaga, el joven de veintiséis años Antonio Lecuona. En la Casa de Socorro le asistieron de contusiones leves en ambas piernas.

En Irún fué detenido por la Policía un in-

dividuo que dijo llamarse José Gaos, el cual trataba de timer a un industrial francés tres mil pesetas.

Para en breve se anunciada en el Salón Teatro de Eibar una gran velada musical a cargo del orfeón vergarés Aritz-Mattea.

Fué detenida una joven la cual había prestado servicios domésticos en una casa de la localidad. Un día, aprovechando la ausencia de los señores, la chica por lo visto se lamentó de su suerte, y recordando aquello de "pobre chica—la que tiene que servir...", etc., quiso probar nueva vida, y apoderándose de una cantidad de dinero y objetos, se marchó al extranjero. Al cabo de cierto tiempo regresó a San Sebastián, y en plena calle, igual, se encontró con su antiguo dueño, que había presentado una denuncia a la Policía. La chica fué encerrada en un calabozo de la Inspección, donde, desesperada, continuó la canción interrumpida: "... más valiera—que se llegase a morir". Y al efecto intentó suicidarse, anudándose fuertemente un pañuelo al cuello. Algunas personas que se encontraban en aquella dependencia pudieron evitar que consumara sus propósitos.

En la Diputación**REGRESO DEL Sr. ALTOLAGUIRRE**

El vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Aranguren, no tenía noticias que comunicar a los periodistas.

En la Casa de la Provincia se ignoraba cuándo regresaría el presidente, señor Lizarzosaín. Tan sólo nos informaron de que el señor Altolaguirre había regresado de su viaje al extranjero, a donde fué con el director de la Caja de Ahorros Provincial.

NOVIAS GUIPUZCOANAS

DOÑAS SEÑORITAS QUE SE HAN DESPEDIDO CON LUCIDAS FIESTAS DE SU VIDA DE SOLTERA. — A la izquierda, María Garmendia, de Villafranca de Oria; a la derecha, Conchita Zapirain, de Rentería. (Fotos Armesto y Figuski.)